叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 买马(buying A Horse) 000001

2. 买马(buying A Horse) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

买马(Buying a Horse)
第1/2页

['baɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔ:rs]
BUYING	**A**	**HORSE**
购买	一个	马

买马

[baɪ]	['wɪljəm]	[di:n]	['haʊəlz]
BY	**William**	**Dean**	**Howells**
经过	威廉	院长	豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd]	[nu:]	[jɔ:k]
BOSTON AND	**NEW**	**YORK**
波士顿 和	新的	约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði]	['rɪvərsaɪd]	[pres]	Cambridge1916
The	**Riverside**	**Press**	**Cambridge1916**
这	河边	按	Cambridge1916

剑桥河畔出版社，1916年

['kɑ:piraɪt]	,	-
COPYRIGHT	**,**	**1879**
版权	,	-

版权所有，1879 年

[baɪ]	['hɔtən, 'haʊtən]	,	['ɑ:sˌgʊd]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.
BY	**HOUGHTON**	**,**	**OSGOOD**	**&**	**CO**	**.**
经过	霍顿	,	奥斯古德	&	一氧化碳	.

由 Houghton, OSGOOD & CO. 提供

['kɑ:piraɪt]	,	-
COPYRIGHT	**,**	**1916**
版权	,	-

版权所有，1916年

[baɪ]	['hɔtən, 'haʊtən]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
BY	**HOUGHTON**	**MIFFLIN**	**COMPANY**
经过	霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司出品

['baɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔ:rs]
BUYING	**A**	**HORSE**
购买	一个	马

买马

[ɪf]	[wʌn][hæz; həz]	['mʌni]	[ɪ'nʌf]	,
If	**one has**	**money**	**enough**	**,**
如果	一 有	钱	足够的	,

如果一个人有足够的钱，

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [bai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi]

there	seems	no	reason	why	one	should	not	go	and	buy	such	a	horse	as	he
那里	似乎	不	原因	为什么	一	应该	不是	去	和	买	这样的	一个	马	作为	他

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

似乎没有任何理由阻止一个人去购买他想要的那匹马。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənli] [ək'septɪd] ['θiːəri] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmɜːrs] [ɪn]['hɔːrsɪz][ɪz]

This	is	the	commonly	accepted	theory	,	on	which	the	whole	commerce	in	horses	is
这	是	这	通常	公认	理论	,	在	哪个	这	所有的	商业	在	马匹	是

['faʊndɪd] ,

founded	,
创立	,

这是普遍接受的理论，整个马匹交易都建立在这个理论之上。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [prə'siːdid] .

and	on	which	my	friend	proceeded	.
和	在	哪个	我的	朋友	继续	.

我的朋友继续说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlsbrɪdʒ] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ['meni]

He	was	about	removing	from	Charlesbridge	,	where	he	had	lived	many
他	曾是	关于	移除	从	查尔斯布里奇	,	在哪里	他	有	居住地	许多

['hæpi] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

happy	years	without	a	horse	,
快乐的	年	没有	一个	马	,

他正准备离开查尔斯布里奇，他在那里度过了许多没有马的快乐岁月。

['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['draɪvz][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt]

farther	into	the	country	,	where	there	were	charming	drives	and	inconvenient
更远	进入	这	国家	,	在哪里	那里	是	迷人	驱动	和	不方便

['distənsiz] ,

distances	,
距离	,

再往内陆走，沿途风景优美，但路途遥远，不太方便。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt][kwaɪt] ['nesəseri] .

and	where	a	horse	would	be	very	desirable	,	if	not	quite	necessary	.
和	在哪里	一个	马	会	是	非常	理想	, 如果	不是	相当	必要的	.

在一些地方，拥有一匹马会非常理想，甚至可以说是必需的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [ɪf] [nɑːt] ['sɪnfl] [dɪ'zaɪər] ,

But	as	a	horse	seemed	at	first	an	extravagant	if	not	sinful	desire	,
但	作为	一个	马	似乎	在	第一的	一个	靡	如果	不是	罪恶的	欲望	,

但起初，拥有一匹马似乎是一种奢侈甚至罪恶的欲望，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['tɔːkɪŋ] ['veɪgli] [raʊnd] , [ænd; ənd]['ræðər] ['hɪntɪŋ] [ðæn; ðən] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

he	began	by	talking	vaguely	round	,	and	rather	hinting	than	declaring	that	he
他	开始	经过	说	依稀	圆形的	,	和	相当	暗示	比	声明	那	他

[θɔːt] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] .

thought	somewhat	of	buying	.
想法	有些	的	购买	.

他一开始含糊其辞，与其说是明确表示，不如说是暗示他有点想买东西。

[ðə; ði] [prə'fesər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][fɜːrst] ['ɪntɪmətid] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [flʌŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	professor	to	whom	he	first	intimated	his	purpose	flung	himself	from	his
这	教授	到	谁	他	第一的	暗示	他的	目的	扔	他自己	从	他的

['hɔrsəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['græsi] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wer] [maɪ] [frend] [stʊd] ,

horse's	back	to	the	grassy	border	of	the	sidewalk	where	my	friend	stood	,
马匹	后退	到	这	草丛	边界	的	这	人行道	在哪里	我的	朋友	站立	,

他首先向那位教授透露了自己的意图，那位教授随即从马背上跳到人行道边的草地上，我的朋友就站在那里。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

and	said	he	would	give	him	a	few	points	.
和	说	他	会	给	他	一个	很少	积分	.

他说他会给他加几分。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [dəunt] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ʃoʊz] [mʌtʃ] ['deɪlaɪt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

"	In	the	first	place	don't	buy	a	horse	that	shows	much	daylight	under	him	,
"	在	这	第一的	地方	不	买	一个	马	那	演出	很多	日光	在下面	他	,

首先，不要买那种身下露出太多空隙的马。

[ən'les] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['dɑːktər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [get][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [legd] [hɔːrs] ;

unless	you	buy	a	horse	-	doctor	with	him	;	get	a	short	-	legged	horse	;
除非	你	买	一个	马	-	医生	和	他	;	得到	一个	短的	-	腿	马	;

除非你和他一起买个马医；或者买匹短腿马；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] , " — [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə]

and	he	ought	to	be	short	and	thick	in	the	barrel	,	"	—	or	words	to
和	他	应该	到	是	短的	和	厚的	在	这	桶	,	"	—	或者	字	到

[ðæt] [ɪ'fekt] .

that	effect	.
那	影响	.

他应该身材矮壮，下半身粗壮——或者类似的意思。

" [dəunt][get][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fɔːrhed] : [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːrs] - [fuːlz] [æz; əz] [wel]

"	Don't	get	a	horse	with	a	narrow	forehead	:	there	are	horse	-	fools	as	well
"	不	得到	一个	马	和	一个	狭窄的	前额	:	那里	是	马	-	傻瓜	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

as	the	other	kind	,
作为	这	其他	种类	,

“不要买额头窄的马：马里既有傻瓜也有笨蛋。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər] [breɪnz] .

and	you	want	a	horse	with	room	for	brains	.
和	你	想	一个	马	和	房间	为了	大脑	.

你想要一匹有头脑的马。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ðæt] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ['fɔːrwərd] . "

And	look	out	that	he's	all	right	forward	.	"
和	看	出去	那	他是	全部	正确的	向前	.	"

注意他向前走去一切顺利。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [maɪ] [frend] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [freɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

"	What's	that	?	"	asked	my	friend	,	hearing	this	phrase	for	the	first	time	.
"	是什么	那	?	"	问	我的	朋友	,	听力	这	短语	为了	这	第一的	时间	.

“那是什么？”我的朋友第一次听到这句话，问道。

" [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] ['tendər] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] , — [ðæt] [ðə; ði] [huːf] ['iznt] [kən'træktɪd] , " [sed]

"	That	he	isn't	tender	in	his	fore	-	feet	,	—	that	the	hoof	isn't	contracted	,	"	said
"	那	他	不是	投标	在	他的	前	-	脚	,	—	那	这	蹄	不是	合同	,	"	说

[ðə; ði] [prə'fesər] ,

the	professor	,
这	教授	,

“他的前蹄没有疼痛感，蹄子也没有挛缩，”教授说。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wel] - [plaːntid] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)l] .

pointing	out	the	well	-	planted	foot	of	his	own	animal	.
指向	出去	这	出色地	-	已种植	脚	的	他的	自己的	动物	.

指着自己牲畜稳稳站住的脚。

" [wʌt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ? " [pər'suːd] [maɪ] [frend] ,

"	What	ought	I	to	pay	for	a	horse	?	"	pursued	my	friend	,
"	什么	应该	我	到	支付	为了	一个	马	?	"	追击	我的	朋友	,

“我应该花多少钱买一匹马？”我的朋友追问道。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪnd] [ˌhɪðər'tuː]

struggling	to	fix	the	points	given	by	the	professor	in	a	mind	hitherto
挣扎	到	使固定	这	积分	给定	经过	这	教授	在	一个	头脑	迄今为止

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

unused	to	points	of	the	kind	.
未使用的	到	积分	的	这	种类	.

努力将教授提出的观点融入到我以前从未接触过的思维中。

" [wel] , ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [tʃiːp] , [naʊ] ;

"	Well	,	horses	are	cheap	,	now	;
"	出色地	,	马匹	是	便宜的	,	现在	;

“嗯，现在马很便宜；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fer] ['fæməli] [hɔːrs] — [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['fæməli] [hɔːrs] ? "

and	you	ought	to	get	a	fair	family	horse	—	You	want	a	family	horse	?	"
和	你	应该	到	得到	一个	公平的	家庭	马	—	你	想	一个	家庭	马	?	"

你应该买一匹适合家庭使用的马——你想买一匹适合家庭使用的马吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [bəuθ] ?

"	Something	you	can	ride	and	drive	both	?
"	某物	你	能	骑	和	驾驶	两个都	?

“既能骑又能开的车？”

['sʌmθɪŋ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [draɪv] ? "

Something	your	children	can	drive	?	"
某物	你的	孩子们	能	驾驶	?	"

适合孩子开的车吗?

" [jes] , [jes] . "

"	Yes	,	yes	.	"
"	是的	,	是的	.	"

“是的，是的。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

"	Well	,	you	ought	to	get	such	a	horse	as	that	for	a	hundred	and
"	出色地	,	你	应该	到	得到	这样的	一个	马	作为	那	为了	一个	百	和

['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

twenty	-	five	dollars	.
二十	-	五	美元	.

“嗯，你应该花一百二十五美元就能买到这样一匹马。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ; [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]

"	This	was	the	figure	my	friend	had	thought	of	;	he	drew	a	breath	of
"	这	曾是	这	数字	我的	朋友	有	想法	的	;	他	画	一个	气息	的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

“这正是我朋友所想的数字；他松了一口气。”

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [hɔːrs] ? "

"	Where	did	you	buy	your	horse	?	"
"	在哪里	做过	你	买	你的	马	?	"

你的马是从哪里买的?

" [oʊ] , [aɪ]['ɔːlweɪz][get][maɪ]['hɔːrsɪz] " — [ðə; ði]['plʊrəl] [ə'bæʃt] [maɪ] [frend] — " [æt; ət][ðə; ði]
" Oh , I always get my horses " — the plural abashed my friend — " at the
" 哦 , 我 总是 得到 我的 马匹 " — 这 复数 羞愧 我的 朋友 — " 在 这
[ˌʃevə'liə] - .
Chevaliers ' .
骑士们 - .

“哦，我总是在骑士马场买马。”我的朋友不好意思地说出了复数形式。

[ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðer; ðər]['mɜːrsi] , [ðeɪl] [triːt] [juː; jʊ] [wel] .
If you throw yourself on their mercy , they'll treat you well .
如果 你 扔 你自己 在 他们的 怜悯 , 他们会 对待 你 出色地 .

如果你甘愿乞求他们的怜悯，他们就会善待你。

[aɪl] [send][juː; jʊ][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
I'll send you a note to them . "
患病的 发送 你 一个 笔记 到 他们 . "

我会给你给他们捎个信。

" [duː] ! " [kraɪd][maɪ] [frend] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesər] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['gæləpt]
" Do ! " cried my friend , as the professor sprang upon his horse , and galloped
" 做 ! " 哭 我的 朋友 , 作为 这 教授 弹簧 之上 他的 马 , 和 疾驰
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“快！”我的朋友喊道，只见教授跃上马背，飞奔而去。

[maɪ] [frend] [wɔːkt] [hoʊm] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ; [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][nɑːt]
My friend walked home encouraged ; his purpose of buying a horse had not
我的 朋友 步行 家 鼓励 ; 他的 目的 的 购买 一个 马 有 不是
[siːmd] [soʊ] ['mɑːnstrəs] ,
seemed so monstrous ,
似乎 所以 滔天 ,

我的朋友精神振奋地走回家；他买马的动机似乎并没有那么可怕了。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɑrdnd] [ə'fendər] .
at least to this hardened offender .
在 至少 到 这 硬化 罪犯 .

至少对这个顽固不化的罪犯来说是这样。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['boʊldli] ;
He now began to announce it more boldly ;
他 现在 开始 到 宣布 它 更多的 大胆地 ;

他现在开始更加大胆地宣布这件事；

[hiː; hi] [sed] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
he said right and left that he wished to buy a horse ,
他 说 正确的 和 左边 那 他 希望 到 买 一个 马 ,

他反复说着他想买匹马，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
but that he would not go above a hundred .
但 那 他 会 不是 去 多于 一个 百 .

但他不会超过一百。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ækt] ['pruːdntli] ,
This was not true , but he wished to act prudently ,
这 曾是 不是 真的 , 但 他 希望 到 行为 谨慎地 ,

这并非事实，但他希望行事谨慎。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['oʊnli][ɪn] [ɪk'streməti] .
and to pay a hundred and twenty - five only in extremity .
和 到 支付 一个 百 和 二十 - 五 仅有的 在 末端 .

最坏的情况下，只需支付一百二十五。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [noʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - , [huː] ['duːli] ['ɑːnərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	carried	the	professor's	note	to	the	Chevaliers	'	,	who	duly	honored	it	,
他	携带	这	教授们	笔记	到	这	骑士们	-	,	WHO	正式地	荣幸	它	,

他把教授的便条带到了骑士团，骑士团也确实兑现了承诺。

[ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [maɪ] [frend] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]

understood	at	once	what	my	friend	wanted	,	and	said	they	would	look	out	for
理解	在	一次	什么	我的	朋友	通缉	,	和	说	他们	会	看	出去	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们立刻明白了我朋友的意愿，并表示会照顾他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] ,

They	were	sorry	he	had	not	happened	in	a	little	sooner	,
他们	是	对不起	他	有	不是	发生	在	一个	小的	很快	,

他们很遗憾他没能早点来。

— [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][soʊld][ðə; ði] ['veri] [hɔːrs] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

—	they	had	just	sold	the	very	horse	he	wanted	.
—	他们	有	只是	卖	这	非常	马	他	通缉	.

——他们刚刚卖掉了他想要的那匹马。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

I	may	as	well	say	here	that	they	were	not	able	to	find	him	a	horse	,
我	可能	作为	出色地	说	这里	那	他们	是	不是	有能力的	到	寻找	他	一个	马	,

我不妨在这里补充一下，他们没能给他找到一匹马。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɑːnər] ,

but	that	they	used	him	with	the	strictest	honor	,
但	那	他们	用过的	他	和	这	最严格的	荣誉	,

但他们对他给予了最严格的尊重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wɑːnt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt] .

and	that	short	of	supplying	his	want	they	were	perfect	.
和	那	短的	的	供应	他的	想	他们	是	完美的	.

除了不能满足他的其他需求之外，它们堪称完美。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['diːlɚz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

In	the	mean	time	the	irregular	dealers	began	to	descend	upon	him	,
在	这	意思是	时间	这	不规律的	经销商	开始	到	下降	之上	他	,

与此同时，那些不法商贩开始蜂拥而至，盯上了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['æməˌtɝːz, 'æməˌtɜːz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔːr; fər]

as	well	as	amateurs	to	whom	he	had	mentioned	his	wish	for
作为	出色地	作为	业余爱好者	到	谁	他	有	提及	他的	希望	为了

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

a	horse	,
一个	马	,

以及他曾向其提及想要一匹马的业余爱好者们，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

and	his	premises	at	certain	hours	of	the	morning	presented	the	effect	of
和	他的	前提	在	肯定	小时	的	这	早晨	呈现	这	影响	的

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [fer] ,

a	horse	-	fair	,
一个	马	-	公平的	,

他的店铺在清晨的某些时段，看起来就像一个马市。

[ɔːr] [seɪ] ['ræðər] [ə; eɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv]['iːkwaɪn] .

or	say	rather	a	museum	of	equine	bricabrac	.
或者	说	相当	一个	博物馆	的	马科动物	杂物	.

或者更确切地说，是一个马术小玩意博物馆。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['hɑrdnd] [tuː; tə]

At	first	he	blushed	at	the	spectacle	,	but	he	soon	became	hardened	to
在	第一的	他	脸红了	在	这	奇观	,	但	他	很快	成为	硬化	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

起初他被眼前的景象弄得脸红，但很快就习以为常了。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [wʌn] [hɔːrs] ['æftər] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] ,

and	liked	the	excitement	of	driving	one	horse	after	another	round	the	block	,
和	喜欢	这	激动	的	驾驶	一	马	后	其他	圆形的	这	堵塞	,

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	deciding	upon	him	.
和	决定	之上	他	.

他喜欢驾着一匹又一匹马绕着街区转，最终选定一匹马的那种刺激感。

[tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [kə'mendid] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] ,

To	a	horse	,	they	had	none	of	the	qualities	commended	by	the	professor	,
到	一个	马	,	他们	有	没有任何	的	这	品质	赞扬	经过	这	教授	,

在马看来，他们不具备教授所称赞的那些品质。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːlɝz] [preɪzd] .

but	they	had	many	others	which	the	dealers	praised	.
但	他们	有	许多	其他的	哪个	这	经销商	赞扬	.

但他们还有许多其他产品，经销商们都赞不绝口。

[ðiːz] ['pɝːsənz][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [baɪ] ,

These	persons	were	not	discouraged	when	he	refused	to	buy	,
这些	人	是	不是	灰心	什么时候	他	拒绝	到	买	,

当他拒绝购买时，这些人并没有气馁。

[bʌt; bət] ['tʃɪrfəli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['dɪfrəntli] ['ruːɪnəs] .

but	cheerfully	returned	the	next	day	with	others	differently	ruinous	.
但	愉快地	返回	这	下一个	天	和	其他的	不同	毁灭性的	.

但第二天却兴高采烈地带着其他损失不同的东西回来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [mɔːr] [ə'blaɪdʒɪŋ][ðæn; ðən][maɪ] [frend] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər]

They	were	men	of	a	spirit	more	obliging	than	my	friend	has	found	in	other
他们	是	男人	的	一个	精神	更多的	乐于助人	比	我的	朋友	有	成立	在	其他

[wɔːks] .

walks	.
散步	.

他们比我朋友在其他领域遇到的任何人都更乐于助人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prefətɔːri] ['vɪzɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] ,

One	of	them	,	who	paid	him	a	prefatory	visit	in	his	library	,
一	的	他们	,	WHO	有薪酬的	他	一个	序言	访问	在	他的	图书馆	,

其中一人曾先去他的图书馆拜访过他，

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːg'mentɪd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ðə; ði]

in	five	minutes	augmented	from	six	to	seven	hundred	and	fifty	pounds	the
在	五	分钟	增强	从	六	到	七	百	和	五十	磅	这

[weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] - [hɔːrs] ,

weight	of	a	pony	-	horse	,
重量	的	一个	小马	-	马	,

五分钟内，重量从六百磅增加到七百五十磅，相当于一匹小马的重量。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] .

which	he	wished	to	sell	.
哪个	他	希望	到	卖	.

他想把它卖掉。

(" [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] , " [ɪz][ə; eɪ]['poʊni] - [hɔːrs] , " [ænd; ənd][maɪ] [frend] ,

(	"	What	you	want	,	"	said	the	Chevaliers	,	"	is	a	pony	-	horse	,	"	and	my	friend	,
(	"	什么	你	想	,	"	说	这	骑士们	,	"	是	一个	小马	-	马	,	"	和	我的	朋友	,

骑士们说："你想要的是一匹小马驹。"而我的朋友，

['greɪtfəli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [freɪz] , [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ə; eɪ]

gratefully	catching	at	the	phrase	,	had	gone	about	saying	he	wanted	a
感激不尽	捕捉	在	这	短语	,	有	已消失	关于	说	他	通缉	一个

['poʊni] - [hɔːrs] .

pony	-	horse	.
小马	-	马	.

他感激地听出了这句话的意思，然后说他想要一匹小马。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

['hʌlkɪŋ] [bruːts] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ɪ'levə)n][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɜːr; wər] ['evri] [deɪ]

hulking	brutes	of	from	eleven	to	thirteen	hundred	pounds	were	every	day
庞大的	野蛮人	的	从	十一	到	十三	百	磅	是	每一个	天

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['poʊni] - ['hɔːrsɪz] .)

brought	to	him	as	pony	-	horses	.	)
带来	到	他	作为	小马	-	马匹	.	)

每天都有重达1100到1300磅的庞然大物被带到他面前当小马。

[ðə; ði] [seɪm] ['diːlər] [keɪm] [ə'nʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌstæŋ] , [ɪn] [huːm] [wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] ,

The	same	dealer	came	another	day	with	a	mustang	,	in	whom	was	no	fault	,
这	相同的	经销商	来了	其他	天	和	一个	野马	,	在	谁	曾是	不	过错	,

第二天，同一个经销商又开来了一辆野马车，这辆车没有任何问题。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [spiːd] ,

and	who	had	every	appearance	of	speed	,
和	WHO	有	每一个	外貌	的	速度	,

而且他看起来速度很快。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['mɑːrkɪŋ] [taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['mɪləteri] [drɪl] ,

but	who	was	only	marking	time	as	it	is	called	in	military	drill	,
但	WHO	曾是	仅有的	标记	时间	作为	它	是	称为	在	军队	钻头	,

但他只是在虚晃一枪，就像军事演习中所说的那样。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ;

I	believe	,	when	he	seemed	to	be	getting	swiftly	over	the	ground	;
我	相信	,	什么时候	他	似乎	到	是	获得	迅速地	超过	这	地面	;

我相信，当他看起来迅速地越过地面时；

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['soʊʃəb(ə)l] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrbˌstoʊn][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd]

he	showed	a	sociable	preference	for	the	curbstone	in	turning	corners	,	and
他	显示	一个	善于交际的	偏爱	为了	这	路缘石	在	转弯	角落	,	和

[wʌz; wəz] [kən'demd] ,

was	condemned	,
曾是	谴责	,

他转弯时喜欢靠路沿石，因此受到了谴责。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['poʊni] - [hɔːrs] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] [raɪd][ɔːr]

to	be	replaced	the	next	evening	by	a	pony	-	horse	that	a	child	might	ride	or
到	是	替换	这	下一个	晚上	经过	一个	小马	-	马	那	一个	孩子	可能	骑	或者

[draɪv] ,

drive	,
驾驶	,

第二天晚上，它将被一匹小马驹取代，孩子们可以骑乘或驾驭它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [nɑːt] [ʃaɪ] .
and **that** **especially** **would** **not** **shy** **.**
和 那 尤其 会 不是 害羞的 .

而且尤其不会害羞。

[ə'pɑːn] [ɪk'sperɪmənt] , [hiː; hi] [ʃaɪd] [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd]
Upon **experiment** **,** **he** **shied** **half** **across** **the** **road** **,** **and** **the** **fact** **was** **reported**
之上 实验 , 他 躲闪 一半 穿过 这 路 , 和 这 事实 曾是 据报道
[tuː; tə] [ðə; ði] ['diːlər] .
to **the** **dealer** **.**
到 这 经销商 .

经过一番试验，他吓得半个身子都躲到了马路对面，这件事被报告给了经销商。

[hiː; hi] [smaɪld] [kəm'pæʃənətli] .
He **smiled** **compassionately** **.**
他 微笑 充满同情心 .

他露出了慈悲的微笑。

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [ʃaɪ] [æt; ət] ? "
" **What** **did** **he** **shy** **at** **?** **"**
" 什么 做过 他 害羞的 在 ? "

他害羞的是什么?

" [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] . "
" **A** **wheelbarrow** **.** **"**
" 一个 独轮车 . "

“一辆独轮车。”

" [wel] ! [aɪ] ['nevər] [siː] [ðə; ði] ['hɑːs] [jet] [ðæt] ['wʊdnt] [ʃaɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] .
" **Well** **!** **I** **never** **see** **the** **hoss** **yet** **that** **wouldn't** **shy** **at** **a** **wheelbarrow** **.**
" 出色地 ! 我 绝不 看 这 霍斯 然而 那 不会 害羞的 在 一个 独轮车 .

“哎呀！我还没见过哪匹马不怕独轮车呢。”

" [maɪ] [frend] [oʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] ['prez(ə)ns] ,
" **My** **friend** **owned** **that** **a** **wheelbarrow** **was** **of** **an** **alarming** **presence** **,**
" 我的 朋友 拥有 那 一个 独轮车 曾是 的 一个 令人担忧 在场 ,

我的朋友承认，手推车的存在令人不安。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrvz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [self] - [kən'troʊl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]
but **he** **had** **his** **reserves** **respecting** **the** **self** **-** **control** **and** **intelligence** **of**
但 他 有 他的 储备 尊重 这 自己 - 控制 和 智力 的
[ðɪs] ['poʊni] - [hɔːrs] .
this **pony** **-** **horse** **.**
这 小马 - 马 .

但他对这匹小马的自制力和智慧还是有所保留的。

[ðə; ði] ['diːlər] ['eɪmiəbli] [wɪð'druː] [hɪm; ɪm] ,
The **dealer** **amiably** **withdrew** **him** **,**
这 经销商 友好地 退出 他 ,

庄家友好地让他退出了游戏。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] — [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['oʊnər]
and **said** **that** **he** **would** **bring** **next** **day** **a** **horse** **—** **if** **he** **could** **get** **the** **owner**
和 说 那 他 会 带来 下一个 天 一个 马 — 如果 他 可以 得到 这 所有者
[tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæməli] [pet] — [ðæt] [wʊd] [suːt] ;
to **part** **with** **a** **family** **pet** **—** **that** **would** **suit** **;**
到 部分 和 一个 家庭 宠物 — 那 会 套装 ;

他说，如果能让马主人放弃家里的宠物马，他第二天就会带来一匹合适的马;

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

but	upon	investigation	it	appeared	that	this	treasure	was	what	is	called	a
但	之上	调查	它	出现	那	这	宝藏	曾是	什么	是	称为	一个

['kælɪkoʊ] - [hɔ:rs] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] ,

calico	-	horse	,	and	my	friend	,
印花布	-	马	,	和	我的	朋友	,

但经过调查，发现这件宝物原来是一匹花斑马，而我的朋友，

[hu:] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [aɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ]

who	was	without	the	ambition	to	figure	in	the	popular	eye	as	a	stray
WHO	曾是	没有	这	志向	到	数字	在	这	受欢迎的	眼睛	作为	一个	流浪

['sɜ:rkəs] - ['raɪdər] ,

circus	-	rider	,
马戏团	-	骑士	,

他没有成为马戏团流浪演员、博取大众眼球的野心。

[dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

declined	to	see	him	.
拒绝	到	看	他	.

拒绝见他。

[ði:z] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['skwi:mɪʃ] .

These	adventurous	spirits	were	not	squeamish	.
这些	冒险的	烈酒	是	不是	胆小的	.

这些爱冒险的人一点也不胆小。

[ðeɪ] [θrʌst] [ðer; ðər][hændz]['ɪntu:][ðə; ði]['læðəri; leɪðəri] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bru:ts] [tu:; tə] [ʃoʊ]

They	thrust	their	hands	into	the	lathery	mouths	of	their	brutes	to	show
他们	推力	他们的	双手	进入	这	泡沫	嘴	的	他们的	野蛮人	到	展示

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ti:θ] ,

the	state	of	their	teeth	,
这	状态	的	他们的	牙齿	,

他们把手伸进牲畜满是泡沫的嘴里，向它们展示牙齿的状况。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ɑ:n][ðer; ðər] ['traʊzərz] [ɔ:r] [græs] ['æftərwərdz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tremər]

and	wiped	their	fingers	on	their	trousers	or	grass	afterwards	,	without	a	tremor
和	擦拭	他们的	手指	在	他们的	裤子	或者	草	然后	,	没有	一个	震颤

,

,

,

事后，他们面不改色地在裤子或草地上擦了擦手指。

[ðoʊ] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd]['nevər] [fɔ:r'ber] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

though	my	friend	could	never	forbear	a	shudder	at	the	sight	.
尽管	我的	朋友	可以	绝不	忍耐	一个	不寒而栗	在	这	视线	.

但我的朋友每次看到这景象都会不寒而栗。

[ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði][praɪs][wʌz; wəz][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd]

If	sometimes	they	came	with	a	desirable	animal	,	the	price	was	far	beyond
如果	有时	他们	来了	和	一个	理想	动物	,	这	价格	曾是	远的	超过

[hɪz; ɪz]['mɑ:dɪst] ['fɪgjər] ;

his	modest	figure	;
他的	谦虚的	数字	;

如果有时他们还带回了令人垂涎的动物，那么价格就远远超出了他微薄的财力；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

but	generally	they	seemed	to	think	that	he	did	not	want	a	desirable	animal	.
但	一般来说	他们	似乎	到	思考	那	他	做过	不是	想	一个	理想	动物	.

但总的来说，他们似乎认为他并不想要一只受欢迎的动物。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ðə; ði]['poʊni] - [hɔːrs] [prə'naʊnst] ['sentəns] [ə'pɑːn][hɪm'self][baɪ][sʌm; səm][groʊs]
In most cases , the pony - horse pronounced sentence upon himself by some gross
在 最多 案例 , 这 小马 - 马 发音 句子 之上 他自己 经过 一些 总的
[ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['blemɪʃ] ;
and ridiculous blemish ;
和 荒谬的 缺陷 ;

在大多数情况下，小马驹因某种严重而可笑的缺陷而被判刑；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [maɪ] [frend] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn]['eni]['tenəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ]
but sometimes my friend failed to hit upon any tenable excuse for refusing
但 有时 我的 朋友 失败的 到 打 之上 任何 站得住脚的 原谅 为了 拒绝
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但有时我的朋友却找不到任何站得住脚的理由来拒绝他。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['iːzi] [ænd; ənd]['kændɪd]
In such an event , he would say , with an air of easy and candid
在 这样的 一个 事件 , 他 会 说 , 和 一个 空气 的 简单的 和 坦率
['kɑːmrædri] ,
comradery ,
同志情谊 ,

在这种情况下，他会用一种轻松坦诚的同志语气说道：

" [wel] , [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" Well , now , what's the matter with him ?
" 出色地 , 现在 , 是什么 这 事情 和 他 ?

“那么，他到底怎么了？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['diːlər] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] - ['hɔrsəz] [fɔːr] -
" And then the dealer , passing his hand down one of the pony - horse's fore -
" 和 然后 这 经销商 , 通过 他的 手 向下 一 的 这 小马 - 马匹 前 -
[legz] ,
legs ,
腿 ,

然后，庄家把手顺着小马的一条前腿滑了下去，

[wʊd] [rɪ'spɑːnd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌpwərd] [glæns] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][maɪ]
would respond , with an upward glance of searching inquiry at my
会 回应 , 和 一个 向上 瞥一眼 的 搜索 询问 在 我的
[frend] , " [wel] ,
friend , " Well ,
朋友 , " 出色地 ,

我会抬起头，带着探寻的目光看着我的朋友，然后回答说：“嗯，

['hiːz][ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] ['tendər] - .
he's a leetle mite tender for'a'd .
他是 一个 小精灵 螨虫 投标 - .

他是个有点娇气的家伙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] [frend] [gruː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kruːəl] ['pleʒər] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" I am afraid my friend grew to have a cruel pleasure in forcing them to
" 我 是 害怕的 我的 朋友 生长 到 有 一个 残忍的 乐趣 在 强制 他们 到
[ðɪs] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;
this exposure of the truth ;
这 接触 的 这 真相 ;

“恐怕我的朋友渐渐从强迫他们揭露真相中获得了一种残酷的快感；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪkˈskjuːzd][hɪmˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

but	he	excused	himself	upon	the	ground	that	they	never	expected	him	to	be
但	他	已原谅	他自己	之上	这	地面	那	他们	绝不	预期的	他	到	是

[əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈtendərnəs] [ˈfɔːrwərd] ,

alarmed	at	this	tenderness	forward	,
惊慌	在	这	压痛	向前	,

但他辩解说，他们从未预料到他会对这种主动示好的温柔感到不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [truːθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'tempt]

and	that	their	truth	was	not	a	tribute	to	virtue	,	but	was	contempt
和	那	他们的	真相	曾是	不是	一个	贡	到	美德	,	但	曾是	鄙视

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] .

of	his	ignorance	.
的	他的	无知	.

他们的真理不是对美德的赞扬，而是对他的无知的蔑视。

[ˌnevərðəˈles] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truːθ] ;

Nevertheless	,	it	was	truth	;
尽管如此	,	它	曾是	真相	;

然而，这是事实；

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˌðerˈæftər] [tuː; tə][kənˈfjuːt] [ðə; ði]

and	he	felt	that	it	must	be	his	part	thereafter	to	confute	the
和	他	毛毡	那	它	必须	是	他的	部分	此后	到	驳斥	这

['kɑːmən] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [ɪn] [hɔːrs] - [treɪdz] .

common	belief	that	there	is	no	truth	in	horse	-	trades	.
常见的	信仰	那	那里	是	不	真相	在	马	-	交易	.

他觉得，从此以后，他有责任驳斥那种认为马匹交易中没有真相的普遍看法。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [brɔːt] ,

These	people	were	not	usually	the	owners	of	the	horses	they	brought	,
这些	人们	是	不是	通常	这	所有者	的	这	马匹	他们	带来	,

这些人通常不是他们带来的马匹的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ɔːr]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .

but	the	emissaries	or	agents	of	the	owners	.
但	这	使者	或者	代理人	的	这	所有者	.

但却是所有者的使者或代理人。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Often	they	came	merely	to	show	a	horse	,
经常	他们	来了	仅仅	到	展示	一个	马	,

他们来这里往往只是为了展示马匹，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [wʊd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] ['eni]

and	were	not	at	all	sure	that	his	owner	would	part	with	him	on	any
和	是	不是	在	全部	当然	那	他的	所有者	会	部分	和	他	在	任何

[tɜːrmz] ,

terms	,
条款	,

他们完全不确定他的主人是否会以任何条件放他走。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

as	he	was	a	favorite	with	the	ladies	of	the	family	.
作为	他	曾是	一个	最喜欢的	和	这	女士们	的	这	家庭	.

因为他深受家中女性的喜爱。

[æn; ən][ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] ['mɪstəri] [hʌŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['oʊnər] ,

An	impenetrable	mystery	hung	about	the	owner	,
一个	坚不可摧	神秘	悬挂	关于	这	所有者	,

主人身上笼罩着一层难以解开的谜团。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['dɪmli] [luːmd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['feɪlɪŋ] [helθ] ,

through	which	he	sometimes	dimly	loomed	as	a	gentleman	in	failing	health	,
通过	哪个	他	有时	依稀	迫近	作为	一个	绅士	在	失败	健康	,

有时，他会以一位健康状况每况愈下的绅士的模糊身影出现在人们的视线中。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['draɪvz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] .

who	had	to	give	up	his	daily	drives	,	and	had	no	use	for	the	horse	.
WHO	有	到	给	向上	他的	日常的	驱动	,	和	有	不	使用	为了	这	马	.

他不得不放弃每天的驾车出行，而且也用不上马了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːlər] [keɪm] ['siːkrətli] , [frʌm; frəm] [pjʊr] [ziːl] ,

There	were	cases	in	which	the	dealer	came	secretly	,	from	pure	zeal	,
那里	是	案例	在	哪个	这	经销商	来了	偷偷	,	从	纯的	热情	,

有些情况下，经销商出于纯粹的热情，秘密前来交易。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [huːz] ['oʊnər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm; ɪm] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

to	show	a	horse	whose	owner	supposed	him	still	in	the	stable	,
到	展示	一个	马	谁	所有者	据称	他	仍然	在	这	稳定的	,

带人去看一匹马，主人以为它还在马厩里。

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] .

and	who	must	be	taken	back	before	his	absence	was	noticed	.
和	WHO	必须	是	已采取	后退	前	他的	缺席	曾是	注意到	.

必须在他失踪被人发现之前把他带回来。

[ɪf] [maɪ] [frend] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['eni]

If	my	friend	insisted	upon	knowing	the	owner	and	conferring	with	him	,	in	any
如果	我的	朋友	坚持	之上	会心	这	所有者	和	授予	和	他	,	在	任何

[ʌv; əv] [ðiːz] ['instənsiz] ,

of	these	instances	,
的	这些	实例	,

如果我的朋友坚持要认识店主并与他商量，在任何情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] ['bɪznəs]

it	was	darkly	admitted	that	he	was	a	gentleman	in	the	livery	business
它	曾是	黑暗	承认	那	他	曾是	一个	绅士	在	这	涂装	商业

['oʊvər][ɪn] ['sʌməvil] [ɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɔːrt] .

over	in	Somerville	or	down	in	the	Lower	Port	.
超过	在	萨默维尔	或者	向下	在	这	降低	港口	.

有人暗自承认，他是萨默维尔或下港一带的马厩老板。

[truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [maɪt] [biː; bi]['æbsənt][ɔːr]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] - [treɪd] , [bʌt; bət] ['mɪstəri]

Truth	,	it	seemed	,	might	be	absent	or	present	in	a	horse	-	trade	,	but	mystery
真相	,	它	似乎	,	可能	是	缺席的	或者	展示	在	一个	马	-	贸易	,	但	神秘

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

was	essential	.
曾是	基本的	.

在马匹交易中，真相似乎可能不存在也可能存在，但神秘感是必不可少的。

[ðə; ði] ['diːlɚz] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːrgən][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [frend] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

The	dealers	had	a	jargon	of	their	own	,	in	which	my	friend	became	an
这	经销商	有	一个	行话	的	他们的	自己的	,	在	哪个	我的	朋友	成为	一个

['ekspɜːrt] .

expert	.
专家	.

经销商们有他们自己的一套行话，我的朋友成了这方面的专家。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [weid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [bʌt; bət][ten] ['hʌndrəd] ;

They	did	not	say	that	a	horse	weighed	a	thousand	pounds	,	but	ten	hundred	;
他们	做过	不是	说	那	一个	马	称重	一个	千	磅	,	但	十	百	;

他们没有说一匹马重一千磅，而是说一千磅；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [bʌt; bət][wʌn]

he	was	not	worth	a	hundred	and	twenty	-	five	dollars	,	but	one
他	曾是	不是	值得	一个	百	和	二十	-	五	美元	,	但	一

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ;

and	a	quarter	;
和	一个	四分之一	;

他不值一百二十五美元，只值一又四分之一美元；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sev(ə)n] .

he	was	not	going	on	seven	years	old	,	but	was	coming	seven	.
他	曾是	不是	去	在	七	年	老的	,	但	曾是	未来	七	.

他不是快七岁了，而是即将七岁。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [fækts] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

There	are	curious	facts	,	by	the	way	,
那里	是	好奇的	事实	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，还有一些有趣的事实。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

in	regard	to	the	age	of	horses	which	are	not	generally	known	.
在	看待	到	这	年龄	的	马匹	哪个	是	不是	一般来说	已知	.

关于马匹的年龄，通常情况下是未知的。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz]['nevər][ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n][eɪdʒ] : [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][sɪks] ,

A	horse	is	never	of	an	even	age	:	that	is	,	he	is	not	six	,
一个	马	是	绝不	的	一个	甚至	年龄	:	那	是	,	他	是	不是	六	,

马的年龄永远不会是整数：也就是说，它不可能是六岁。

[ɔːr] [eɪt] , [ɔːr][ten] , [bʌt; bət][faɪv] , [ɔːr]['sev(ə)n] , [ɔːr][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ; [hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ,

or	eight	,	or	ten	,	but	five	,	or	seven	,	or	nine	years	old	;	he	is	sometimes	,
或者	八	,	或者	十	,	但	五	,	或者	七	,	或者	九	年	老的	;	他	是	有时	,

或者八岁，或者十岁，但五岁、七岁或九岁；他有时是，

[bʌt; bət][nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [ɪ'lev(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz]['nevər] [ˌθɜːr'tiːn] ; [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪm][ʌv; əv][laɪf][ɪz]['sev(ə)n] ,

but	not	often	,	eleven	;	he	is	never	thirteen	;	his	favorite	time	of	life	is	seven	,
但	不是	经常	,	十一	;	他	是	绝不	十三	;	他的	最喜欢的	时间	的	生活	是	七	,

但很少是十一岁；他从来没有十三岁过；他最喜欢的年龄是七岁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rerli] [gets] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ɑːn] [seɪl] .

and	he	rarely	gets	beyond	it	,	if	on	sale	.
和	他	很少	获得	超过	它	,	如果	在	销售	.

如果打折，他很少会买其他东西。

[maɪ] [frend] [faʊnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] - [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd]

My	friend	found	the	number	of	horses	brought	into	the	world	in	1871	quite	beyond
我的	朋友	成立	这	数字	的	马匹	带来	进入	这	世界	在	-	相当	超过

[ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] .

computation	.
计算	.

我的朋友发现，1871年世界上出生的马匹数量完全无法计算。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [sɪk] [ɔːr] ['eɪlɪŋ] ,

He	also	found	that	most	hard	-	working	horses	were	sick	or	ailing	,
他	还	成立	那	最多	难的	-	在职的	马匹	是	生病的	或者	生病	,

他还发现，大多数辛勤劳作的马匹都生病或体弱多病。

[æz; əz][moʊst][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ;

as	most	hard	-	working	men	and	women	are	;
作为	最多	难的	-	在职的	男人	和	女性	是	;

就像大多数勤劳的男男女女一样；

[ðæt] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [rer] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd]

that	perfectly	sound	horses	are	as	rare	as	perfectly	sound	human	beings	,	and
那	完美	声音	马匹	是	作为	稀有的	作为	完美	声音	人类	生物	,	和

[ɑːr; ər][æpt] ,

are	apt	,
是	易于	,

完全健康的马匹和完全健康的人类一样罕见，这种说法很贴切。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['lætər] , [tuː; tə][biː; bi] ['vɪʃəs] .

like	the	latter	,	to	be	vicious	.
喜欢	这	后者	,	到	是	恶毒	.

就像后者一样，心狠手辣。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

He	began	to	have	a	quick	eye	for	the	characteristics	of	horses	,
他	开始	到	有	一个	快的	眼睛	为了	这	特征	的	马匹	,

他开始对马的特征有了敏锐的观察力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] ['prɔfəd] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][skæn][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	could	walk	round	a	proffered	animal	and	scan	his	points	with	the
和	可以	走	圆形的	一个	提供的	动物	和	扫描	他的	积分	和	这

[best] .

best	.
最好的	.

并且能够绕着献上的牲畜走一圈，像最好的猎人一样仔细观察它的要点。

" [wʌt] , " [hiː; hi] [wʊd] [æsk] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [biːst] ,

"	What	,	"	he	would	ask	,	of	a	given	beast	,
"	什么	,	"	他	会	问	,	的	一个	给定	兽	,

他会问，对于某种特定的野兽来说，“它是什么？”

" [meɪks] [hɪm; ɪm][let][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] [hæŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['ɪmbəs(ə)l] ['mænər] ? "

"	makes	him	let	his	lower	lip	hang	down	in	that	imbecile	manner	?	"
"	制作	他	让	他的	降低	唇	悬挂	向下	在	那	白痴	方式	?	"

“让他像个傻子一样把下嘴唇耷拉下来？”

" [oʊ] , ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ]['pærət] - [maʊθ] .

"	Oh	,	he's	got	a	parrot	-	mouth	.
"	哦	,	他是	得到	一个	鹦鹉	-	嘴	.

“哦，他长着一张鹦鹉嘴。”

[sʌm; səm][foʊks][laɪk] - [ɪm] .

Some	folks	like	'	em	.
一些	各位	喜欢	-	呃	.

有些人喜欢它们。

" [hɪr] [ðə; ðɪ] ['diːlər] [wʊd] [pʊl] ['oʊpən][ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] ['flæbi] [lɪps] ,

"	Here	the	dealer	would	pull	open	the	creature's	flabby	lips	,
"	这里	这	经销商	会	拉	打开	这	生物的	松弛	嘴唇	,

“在这里，庄家会掰开这生物松弛的嘴唇，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [biːk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːlɪp] ;

and	discover	a	beak	like	that	of	a	polyp	;
和	发现	一个	喙	喜欢	那	的	一个	息肉	;

并发现一个类似水螅的喙；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['klenzɪŋ] ['prɑːses] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] [ɔːr] ['traʊzərz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

and	the	cleansing	process	on	the	grass	or	trousers	would	take	place	.
和	这	清洁	过程	在	这	草	或者	裤子	会	拿	地方	.

清洗过程会在草地上或裤子上进行。

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
Of **another** **.**
的 其他 .

另一个。

" [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][trɑ:t][ɪn] [ðæt] [spred] - [aʊt] , ['skwɑ:ti] [wei] , [bɪ'haɪnd] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] ,
" **What** **makes** **him** **trot** **in** **that** **spread** **-** **out** **,** **squatty** **way** **,** **behind** **?** **"** **he** **demanded** **,**
" 什么 制作 他 小跑 在 那 传播 - 出去 , 矮胖的 方式 , 在后面 ? " 他 要求 ,

"是什么让他后面迈着那种四肢摊开、蹲着的步态小跑呢？"他质问道。

['æftər][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:k] .
after **the** **usual** **tour** **of** **the** **block** **.**
后 这 通常 旅游 的 这 堵塞 .

在例行的街区巡视之后。

" [hi:; hi] ['trævlz] [waɪd] .
" **He** **travels** **wide** **.**
" 他 旅行 宽的 .

他游历甚广。

[hɔ:rs] [men] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] .
Horse **men** **prefer** **that** **.**
马 男人 更喜欢 那 .

马术爱好者更喜欢这样。

" [ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] ['eni] ['ʌglinəs] [ɔ:r] ['ɔ:kwərdnəs] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [greɪs] [ɔ:r]
" **They** **preferred** **any** **ugliness** **or** **awkwardness** **in** **a** **horse** **to** **the** **opposite** **grace** **or**
" 他们 首选 任何 丑陋 或者 尴尬 在 一个 马 到 这 对面的 优雅 或者
[tʃɑ:rm] ,
charm **,**
魅力 ,

他们宁愿选择丑陋或笨拙的马，也不愿选择优雅或迷人的马。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [maɪ] [frend] [kʊd; kəd][ɜ:rdʒ] , [ɪn] [mi:k] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
and **all** **that** **my** **friend** **could** **urge** **,** **in** **meek** **withdrawal** **from** **negotiation** **,**
和 全部 那 我的 朋友 可以 敦促 , 在 温顺 退出 从 谈判 ,

而我的朋友所能做的，只是默默地退出了谈判。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] [teɪst] .
was **that** **he** **was** **not** **of** **an** **educated** **taste** **.**
曾是 那 他 曾是 不是 的 一个 受过教育 品尝 .

问题在于他缺乏高雅的品味。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [tɔ:ks] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['wɔ:nɪŋz] ,
In **the** **course** **of** **long** **talks** **,** **which** **frequently** **took** **the** **form** **of** **warnings** **,**
在 这 课程 的 长的 会谈 , 哪个 频繁地 采取 这 形式 的 警告 ,

在长时间的会谈中，这些会谈常常以警告的形式出现，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [trɪks] ['præktɪst] [baɪ][ɔ:l] ['di:lɚz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][ˌɪntər'lɑ:kjətər] .
he **became** **wise** **in** **the** **tricks** **practiced** **by** **all** **dealers** **except** **his** **interlocutor** **.**
他 成为 明智的 在 这 技巧 练习 经过 全部 经销商 除了 他的 对话者 .

他识破了除与他交谈的那个人之外的所有商人的伎俩。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔ:r; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [ju:θ] [tu:; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]
One **of** **these** **,** **a** **device** **for** **restoring** **youth** **to** **an** **animal** **nearing** **the**
一 的 这些 , 一个 设备 为了 恢复 青年 到 一个 动物 临近 这
['deɪndʒərəs]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,
dangerous **limit** **of** **eleven** **,**
危险的 限制 的 十一 ,

其中一种装置可以让接近危险年龄上限十一岁的动物恢复青春。

[strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [pɪ'kju:liərli] [ɪn'dʒi:niəs] .

struck	**him**	**as**	**peculiarly**	**ingenious**	**.**
击	他	作为	奇特地	巧妙	.

他觉得这真是个绝妙的主意。

[ju:; jʊ] [pɪrs] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd] [bloʊ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪl] ; [ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən]

You	**pierce**	**the**	**forehead**	**,**	**and**	**blow**	**into**	**it**	**with**	**a**	**quill**	**;**	**this**	**gives**	**an**
你	刺穿	这	前额	,	和	吹	进入	它	和	一个	鹅毛笔	;	这	给予	一个

[ə'gri:əb(ə)l] ['fʊlnəs] ,

agreeable	**fullness**	**,**
同意	饱腹感	,

你刺破额头，用羽毛笔吹气；这样就能使额头饱满丰盈。

[ænd; ənd] [i'rekts] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['metlsəm] ['mænər] ,

and	**erects**	**the**	**drooping**	**ears**	**in**	**a**	**spirited**	**and**	**mettlesome**	**manner**	**,**
和	竖立	这	下垂	耳朵	在	一个	精神抖擞	和	勇敢的	方式	,

然后精神抖擞、英姿飒爽地竖起下垂的耳朵。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ]

so	**that**	**a**	**horse**	**coming**	**eleven**	**will**	**look**	**for**	**a**	**time**	**as**	**if**	**he**	**were**	**coming**
所以	那	一个	马	未来	十一	将要	看	为了	一个	时间	作为	如果	他	是	未来

[faɪv] .

five	**.**
五	.

这样，一匹跑11分的马看起来就像跑5分一样。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['di:lɝz] , [ænd; ənd]['æftər] ['hɔ:ntɪŋ] [ðə; ði]

After	**a**	**thorough**	**course**	**of**	**the**	**volunteer**	**dealers**	**,**	**and**	**after**	**haunting**	**the**
后	一个	彻底	课程	的	这	志愿者	经销商	,	和	后	令人难忘	这

[ˌʃevə'liə] - ['steiblz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

Chevaliers	**'**	**stables**	**for**	**several**	**weeks**	**,**
骑士们	-	马厩	为了	一些	周	,

在对志愿者经销商进行了一番彻底的培训之后，并在骑士们的马厩里徘徊了几个星期之后，

[maɪ] [frend] [faʊnd] [ðæt] [nɑ:t] ['mʌni] [ə'loʊn][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .

my	**friend**	**found**	**that**	**not**	**money**	**alone**	**was**	**needed**	**to**	**buy**	**a**	**horse**	**.**
我的	朋友	成立	那	不是	钱	独自的	曾是	需要	到	买	一个	马	.

我的朋友发现，买马需要的不仅仅是钱。

[ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['æspekt] .

The	**affair**	**began**	**to**	**wear**	**a**	**sinister**	**aspect**	**.**
这	事务	开始	到	穿	一个	险恶	方面	.

这件事开始呈现出一种不祥的迹象。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'i:zi] [fɪr] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['veri]

He	**had**	**an**	**uneasy**	**fear**	**that**	**in**	**several**	**cases**	**he**	**had**	**refused**	**the**	**very**
他	有	一个	不安	害怕	那	在	一些	案例	他	有	拒绝	这	非常

[hɔ:rs] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'plɑ:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [dis'misɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]

horse	**he**	**wanted**	**with**	**the**	**aplomb**	**he**	**had**	**acquired**	**in**	**dismissing**	**undesirable**
马	他	通缉	和	这	沉着冷静	他	有	获得	在	解雇	不理想的

[bi:sts] .

beasts	**.**
野兽	.

他隐隐担心，在好几次情况下，他都以对待不想要的牲畜的沉着冷静，拒绝了他真正想要的那匹马。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][hi:; hi] [nu:] [les] [ə'baʊt] ['hɔ:rsɪz][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [bai] ,

The	**fact**	**was**	**he**	**knew**	**less**	**about**	**horses**	**than**	**when**	**he**	**began**	**to**	**buy**	**,**
这	事实	曾是	他	知道	较少的	关于	马匹	比	什么时候	他	开始	到	买	,

事实上，他开始买马的时候，对马的了解反而更少了。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'defɪnətli] [ɪn'lɑːrdʒd][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][men] , [ʌv; əv][ðer; ðər]

while	he	had	indefinitely	enlarged	his	idle	knowledge	of	men	,	of	their
尽管	他	有	无限期	放大	他的	闲置的	知识	的	男人	,	的	他们的

[fə'tuːəti][ænd; ənd] ['hɑːloʊnəs] .

fatuity	and	hollowness	.
昏庸	和	空虚	.

他却无休止地增长了自己对人类的无知、对人类的愚昧和空虚的了解。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['envid] [ðer; ðər] ['brɪliənt] [ɑːm'nɪʃəns] [ɪn]

He	learned	that	men	whom	he	had	always	envied	their	brilliant	omniscience	in
他	学习	那	男人	谁	他	有	总是	令人羡慕	他们的	杰出的	全知全能	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['hɔːrsɪz] ,

regard	to	horses	,
看待	到	马匹	,

他得知那些他一直羡慕的人，对马匹有着渊博的了解，

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv][hɪm; ɪm][aʊt][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['dæʃɪŋ] ['trɔtəz] ,

as	they	drove	him	out	behind	their	dashing	trotters	,
作为	他们	驾驶	他	出去	在后面	他们的	帅气	蹄子	,

他们把他赶到他们疾驰的骏马后面时，

[wɜːr; wər][kwaɪt] ['ɪgnərənt][ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ;

were	quite	ignorant	and	helpless	in	the	art	of	buying	;
是	相当	无知	和	无助	在	这	艺术	的	购买	;

他们对购物一窍不通，束手无策；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][gɑːt] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

they	always	got	somebody	else	to	buy	their	horses	for	them	.
他们	总是	得到	某人	别的	到	买	他们的	马匹	为了	他们	.

他们总是找别人替他们买马。

" [faɪnd][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Find	a	man	you	can	trust	,	"	they	said	,	"	and	then	put	yourself	in	his
"	寻找	一个	男人	你	能	相信	,	"	他们	说	,	"	和	然后	放	你自己	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

"找到一个你可以信任的人，"他们说，"然后把自己交给他。"

[ænd; ənd]['nevər] [trʌst] ['enibɑːdi] [ə'baʊt][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

And	never	trust	anybody	about	the	health	of	a	horse	.
和	绝不	相信	任何人	关于	这	健康	的	一个	马	.

永远不要相信任何人关于马匹健康状况的判断。

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ][ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Take	him	to	a	veterinary	surgeon	,	and	have	him	go	all	over	him	.
拿	他	到	一个	兽医	外科医生	,	和	有	他	去	全部	超过	他	.

带他去看兽医，让他给他做个全面检查。

" [maɪ] [frend] [gruː] [sɑːr'dɑːnɪk] ; [ðen] [hiː; hi] [gruː] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] ['hægərd] .

"	My	friend	grew	sardonic	;	then	he	grew	melancholy	and	haggard	.
"	我的	朋友	生长	讽刺的	;	然后	他	生长	忧郁	和	枯槁	.

我的朋友变得尖酸刻薄；然后他变得忧郁憔悴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnə'teɪntɪd] [ʌv; əv]

There	was	something	very	strange	in	the	fact	that	a	person	unattainted	of
那里	曾是	某物	非常	奇怪的	在	这	事实	那	一个	人	未实现的	的

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

一个清白无辜的人，竟然会犯下如此罪行，这本身就非常奇怪。

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɔːrəli] [dɪs'eɪbld] [ɪn]['eni] [noʊn] [wei] ,

and	not	morally	disabled	in	any	known	way	,
和	不是	道德上	已禁用	在	任何	已知	方式	,

而且在任何已知方面都没有道德缺陷

[kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [bai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

could	not	take	his	money	and	buy	such	a	horse	as	he	wanted	with	it
可以	不是	拿	他的	钱	和	买	这样的	一个	马	作为	他	通缉	和	它

.

:

.

他拿不出钱去买他想要的那匹马。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [men][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

His	acquaintance	began	to	recommend	men	to	him	.
他的	熟人	开始	到	推荐	男人	到	他	.

他的朋友开始向他推荐男人。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][ɪz][jʊr; jər][mæn] . "

"	If	you	want	a	horse	,	Captain	Jenks	is	your	man	.	"
"	如果	你	想	一个	马	,	队长	詹克斯	是	你的	男人	.	"

如果你想买匹马，詹克斯船长就是你要找的人。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['meɪdʒər] ['snæfl] ?

"	Why	don't	you	go	to	Major	Snaffle	?
"	为什么	不	你	去	到	主要的	衔铁	?

你为什么不去斯纳弗尔少校那里呢?

['hiːd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He'd	take	pleasure	in	it	.
他会	拿	乐趣	在	它	.

他会乐在其中。

" [bʌt; bət][maɪ] [frend] , ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['trʌb(ə)l] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ] [lɔːŋ]

"	But	my	friend	,	naturally	reluctant	to	trouble	others	,	and	sickened	by	long
"	但	我的	朋友	,	自然	不情愿的	到	麻烦	其他的	,	和	恶心	经过	长的

['feɪljər] ,

failure	,
失败	,

“但我的朋友，天性不愿麻烦别人，又因长期失败而感到厌倦，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði][əb'sɜːrdəti] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [juː; jʊ]

as	well	as	maddened	by	the	absurdity	that	if	you	wanted	a	horse	you
作为	出色地	作为	疯狂的	经过	这	荒谬	那	如果	你	通缉	一个	马	你

[mʌst; məst][fɜːrst][get][ə; eɪ][mæn] ,

must	first	get	a	man	,
必须	第一的	得到	一个	男人	,

同时，他也对“想要一匹马就必须先找到一个男人”这种荒谬的说法感到愤怒。

[nɪ'glektɪd] [ðɪs] ['riːəli] [gʊd] [əd'vaɪs] .

neglected	this	really	good	advice	.
被忽视的	这	真的	好的	建议	.

我竟然忽略了这条非常好的建议。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

He	lost	his	interest	in	the	business	,
他	丢失的	他的	兴趣	在	这	商业	,

他对这门生意失去了兴趣。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] [læk] - ['lʌstər] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]

and	dismissed	with	lack	-	lustre	indifference	the	horses	which	continued	to	be
和	解雇	和	缺少	-	光泽	漠不关心	这	马匹	哪个	持续	到	是

[brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪt] .

brought	to	his	gate	.
带来	到	他的	门	.

他冷漠地打发走了不断被牵到他家门口的马匹。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd]

He	felt	that	his	position	before	the	community	was	becoming	notorious	and
他	毛毡	那	他的	位置	前	这	社区	曾是	成为	臭名昭著	和

[rɪ'dɪkjələs] .

ridiculous	.
荒谬的	.

他觉得自己在社区中的形象越来越令人厌恶和可笑。

[hiː; hi] [slept] ['bædli] ; [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ['endɪd] [ɪn] ['naɪtmeəz] .

He	slept	badly	;	his	long	endeavor	for	a	horse	ended	in	nightmares	.
他	睡着了	糟糕	;	他的	长的	努力	为了	一个	马	结束	在	噩梦	.

他睡眠很差；他苦苦寻觅一匹马的努力最终以噩梦告终。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːz] [tɜːrn] - [aʊt][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ,

One	day	he	said	to	a	gentleman	whose	turn	-	out	he	had	long	admired	,
一	天	他	说	到	一个	绅士	谁	转动	-	出去	他	有	长的	钦佩	,

有一天，他对一位他一直很欣赏其着装的绅士说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] ！ "

"	I	wonder	if	you	couldn't	find	me	a	horse	!	"
"	我	想知道	如果	你	不能	寻找	我	一个	马	！	"

“不知道你能不能帮我找匹马！”

" [wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] ？ "

"	Want	a	horse	?	"
"	想	一个	马	？	"

“想要一匹马吗？”

" [wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] !

"	Want	a	horse	!
"	想	一个	马	!

想要一匹马！

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [niːd] [wʌz; wəz] [noʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] .

I	thought	my	need	was	known	beyond	the	sun	.
我	想法	我的	需要	曾是	已知	超过	这	太阳	.

我以为我的需求世人皆知。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['brændɪd][ɑːn][maɪ] ['fɔːrhed] .

I	thought	my	want	of	a	horse	was	branded	on	my	forehead	.
我	想法	我的	想	的	一个	马	曾是	品牌	在	我的	前额	.

我以为我对马的渴望已经深深烙印在我的额头上了。

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] [mer] [ðæt]

"	This	gentleman	laughed	,	and	then	he	said	,	"	I've	just	seen	a	mare	that
"	这	绅士	笑了	,	和	然后	他	说	,	"	我已经	只是	已见	一个	母马	那

[wʊd] [suːt][juː; jʊ] .

would	suit	you	.
会	套装	你	.

这位先生笑了，然后说：“我刚刚看到一匹母马，很适合你。”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mer] [ɪz] [tuː]

I	thought	of	buying	her	,	but	I	want	a	match	,	and	this	mare	is	too
我	想法	的	购买	她	,	但	我	想	一个	匹配	,	和	这	母马	是	也

[smɔːl] .

small	.
小的	.

我本来想买下她，但我想要一匹合适的马，而这匹母马太小了。

[ʃiːl] [biː; bi] [raʊnd] [hɪr] [ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

She'll	be	round	here	in	fifteen	minutes	,	and	I'll	take	you	out	with	her	.
壳	是	圆形的	这里	在	十五	分钟	,	和	患病的	拿	你	出去	和	她	.

她十五分钟后就到，到时候我带你跟她一起出去。

[kæn; kən][juː; jʊ][weɪt] ? "

Can	you	wait	?	"
能	你	等待	?	"

你可以等等吗？ "

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

" [maɪ] [frend] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

"	My	friend	laughed	in	his	turn	.
"	我的	朋友	笑了	在	他的	转动	.

我的朋友也跟着笑了。

[ðə; ði] [mer] [dæʃt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] .

The	mare	dashed	up	before	the	fifteen	minutes	had	passed	.
这	母马	虚线	向上	前	这	十五	分钟	有	通过了	.

不到十五分钟，那匹母马就冲了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] ; [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [sed] [hɜːr; hər]

She	was	beautiful	,	black	as	a	coal	;	and	kind	as	a	kitten	,	said	her
她	曾是	美丽的	,	黑色的	作为	一个	煤炭	;	和	种类	作为	一个	小猫	,	说	她

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

她的司机说，她很漂亮，皮肤像煤炭一样黑；而且像小猫一样善良。

[maɪ] [frend] [θɔːt] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['ræðər] [bɪg] .

My	friend	thought	her	head	was	rather	big	.
我的	朋友	想法	她	头	曾是	相当	大的	.

我朋友觉得自己的头有点大。

" [waɪ] , [jes] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['poʊni] - [hɔːrs] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk][əˈbaʊt][hɜːr; hər] .

"	Why	,	yes	,	she's	a	pony	-	horse	;	that's	what	I	like	about	her	.
"	为什么	,	是的	,	她是	一个	小马	-	马	;	那就是	什么	我	喜欢	关于	她	.

“没错，她是一匹小马驹；这就是我喜欢她的原因。”

" [ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ɔːf] ['wʌndərfəli] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] .

"	She	trotted	off	wonderfully	,	and	my	friend	felt	that	the	thing	was	now	done	.
"	她	小跑	离开	太棒了	,	和	我的	朋友	毛毡	那	这	事物	曾是	现在	完毕	.

“她轻快地跑开了，我的朋友觉得这件事已经结束了。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] , [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

The	gentleman	,	who	was	driving	,	laid	his	head	on	one	side	,	and	listened	.
这	绅士	,	WHO	曾是	驾驶	,	铺设	他的	头	在	一	边	,	和	听着	.

开车的那位先生把头歪向一边，侧身倾听。

" [klɪks] , [dəunt][ʃiː; ʃi] ? "
" Clicks , don't she ? "
" 点击 , 不 她 ? "

“她很会赚钱，对吧？”

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [klɪk] , " [sed] [maɪ] [frend] [ə'blaɪdʒɪŋli] .
" She does click , " said my friend obligingly .
" 她 做 点击 , " 说 我的 朋友 乐意地 .

“她确实很合拍，”我的朋友欣然说道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" Hear it ? " asked the gentleman .
" 听到 它 ? " 问 这 绅士 .

“听到了吗？”那位先生问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , " [sed] [maɪ] [frend] , " [aɪ][dəunt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , if you ask me , " said my friend , " I don't hear it .
" 出色地 , 如果 你 问 我 , " 说 我的 朋友 , " 我 不 听到 它 .

“嗯，如果你问我的话，”我的朋友说，“我没听到。”

[wʌt] [ɪz] ['klɪkɪŋ] ? "
What is clicking ? "
什么 是 点击 ? "

什么在点击？

" [oʊ] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːr] - [fʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][haɪnd] -
" Oh , striking the heel of her fore - foot with the toe of her hind -
" 哦 , 引人注目 这 脚跟 的 她 前 - 脚 和 这 脚趾 的 她 后 -
[fʊt] .
foot .
脚 .

“哦，用后脚的脚趾踢前脚的脚后跟。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][bæd] ['ʃuːɪŋ] .
Sometimes it comes from bad shoeing .
有时 它 来 从 坏的 钉掌 .

有时是由于蹄铁不当造成的。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Some people like it .
一些 人们 喜欢 它 .

有些人喜欢它。

[aɪ][dəunt][maɪ'self] .
I don't myself .
我 不 我 .

我本人并不这么认为。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðɪs] [mer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" After a while he added , " If you can get this mare for a hundred
" 后 一个 尽管 他 额外 , " 如果 你 能 得到 这 母马 为了 一个 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ,
and twenty - five ,
和 二十 - 五 ,

过了一会儿，他又补充道：“如果你能以一百二十五美元的价格买下这匹母马，

[juːd] ['betər] [baɪ] [hɜːr; hər] . "
you'd better buy her . "
你会 更好的 买 她 . "

你最好把她买下来。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [maɪ] [frend] .
" Well , I will , " said my friend .
" 出色地 , 我 将要 , " 说 我的 朋友 .

"好的，我会的。"我的朋友说。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] [hɜːr; hər] , [ɪn][fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klɪkt] [laɪk][ə; eɪ] ['nɔɪzləs]
He would have bought her , in fact , if she had clicked like a noiseless
他 会 有 买 她 , 在 事实 , 如果 她 有 点击 喜欢 一个 无声
['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] .
sewing - machine .
缝纫 - 机器 .

事实上，如果她像一台无声的缝纫机那样发出咔哒咔哒的声音，他就会买下她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] , [rɪ'moʊt] [æz; əz] ['medfərd] , [ænd; ənd] [ɪn'vɪzəbli] ['diːlɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
But the owner , remote as Medford , and invisibly dealing , as usual ,
但 这 所有者 , 偏僻的 作为 梅德福 , 和 隐形地 处理 , 作为 通常 ,
[θruː] [ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] ,
through a third person ,
通过 一个 第三 人 ,

但是，店主却像梅德福一样遥远，而且像往常一样，通过第三方进行隐秘的交易。

[wʊd] [nɑːt] [sel] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ; [hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
would not sell her for one and a quarter ; he wanted one and a half
会 不是 卖 她 为了 一 和 一个 四分之一 ; 他 通缉 一 和 一个 一半
.
:
.

他不会以一又四分之一的价格把她卖掉；他要价一又二分之一。

[bɪ'saɪdz] , [ə'nʌðər] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] ;
Besides , another Party was trying to get her ;
除了 , 其他 派对 曾是 尝试 到 得到 她 ;

此外，另一个政党也想得到她；

[ænd; ənd] [naʊ] [in'sjuːd] [ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [sə'pɑːst] [ɔːl]
and now ensued a negotiation which for intricacy and mystery surpassed all
和 现在 随后 一个 谈判 哪个 为了 复杂 和 神秘 超越 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

于是，一场谈判开始了，这场谈判的复杂程度和神秘程度超过了以往所有的谈判。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][maɪ] ['frɛndz] ['ɪntrəst] [baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk]
It was conducted in my friend's interest by one who had the difficult task
它 曾是 实施 在 我的 朋友们 兴趣 经过 一 WHO 有 这 难的 任务
[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnɚz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [tʃek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ,
of keeping the owner's imagination in check and his demands within bounds ,
的 保持 这 所有者的 想像力 在 查看 和 他的 需求 之内 界限 ,

这件事是为了我朋友的利益而进行的，由一位能够控制住店主天马行空的想象力并将其要求限制在合理范围内的人来负责。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
for it soon appeared that he wanted even more than one and a half
为了 它 很快 出现 那 他 通缉 甚至 更多的 比 一 和 一个 一半
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

因为很快人们就发现，他想要给她的甚至不止一个半。

[ˌʌn'siːn] [ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] , [hiː; hi] [gruː] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

Unseen	and	inaccessible	,	he	grew	every	day	more	unmanageable	.
看不见	和	无法进入	,	他	生长	每一个	天	更多的	难以控制	.

他行踪隐秘，难以接近，却日益变得难以控制。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] ,

He	entered	into	relations	with	the	other	Party	,
他	进入	进入	关系	和	这	其他	派对	,

他与对方建立了关系，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['endɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt][wʌn] [deɪ] ['æftər][maɪ] [frend] [hæd; həd] [gɔːn]

and	it	all	ended	in	his	sending	her	out	one	day	after	my	friend	had	gone
和	它	全部	结束	在	他的	发送	她	出去	一	天	后	我的	朋友	有	已消失

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

into	the	country	,
进入	这	国家	,

最后，在我朋友进国后的第二天，他把她打发走了。

[ænd; ənd][riˈkwaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	requiring	him	to	say	at	once	that	he	would	give	one	and	a	half	.
和	需要	他	到	说	在	一次	那	他	会	给	一	和	一个	一半	.

并要求他立即表示愿意支付一个半。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mer] [ə'gen] .

He	was	not	at	home	,	and	he	never	saw	the	little	mare	again	.
他	曾是	不是	在	家	,	和	他	绝不	锯	这	小的	母马	再次	.

他当时不在家，之后再也没见过那匹小母马。

[ðɪs] [kənˈfɜːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɔːrs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

This	confirmed	him	in	the	belief	that	she	was	the	very	horse	he	ought	to
这	确认的	他	在	这	信仰	那	她	曾是	这	非常	马	他	应该	到

[hæv; həv][hæd; həd] .

have	had	.
有	有	.

这更加坚定了他之前的想法，那就是她就是他应该拥有的那匹马。

['piːp(ə)l][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['ædvərtaɪz] ?

People	had	now	begun	to	say	to	him	,	"	Why	don't	you	advertise	?
人们	有	现在	开始	到	说	到	他	,	"	为什么	不	你	广告	?

人们开始对他说："你为什么不做广告呢？"

['ædvərtaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['poʊni] - [hɔːrs] [ænd; ənd] ['feɪətən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs]

Advertise	for	a	gentleman's	pony	-	horse	and	phaeton	and	harness
广告	为了	一个	绅士的	小马	-	马	和	幻影	和	马具

[kəm'pliːt] .

complete	.
完全的	.

出售绅士小马、双轮马车及全套马具。

[juːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

You'll	have	a	perfect	procession	of	them	before	night	.
你会	有	一个	完美的	游行	的	他们	前	夜晚	.

在夜幕降临之前，你将会看到一场完美的游行。

" [ðɪs] [pruːvd] [truː] .

"	This	proved	true	.
"	这	已证实	真的	.

事实证明确实如此。

[hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] , ['mɪstɪkli] ['wɜːrdɪd] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [faʊnd]

His	advertisement	,	mystically	worded	after	the	fashion	of	those	things	,	found
他的	广告	,	神秘地	措辞	后	这	时尚	的	那些	事物	,	成立

[ə'bʌndənt] [rɪ'spɑːns] .

abundant	response	.
丰富	回复	.

他那则广告用词神秘，颇具此类事物的风格，获得了热烈反响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [is'tæbliʃmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət]

But	the	establishments	which	he	would	have	taken	he	could	not	get	at
但	这	机构	哪个	他	会	有	已采取	他	可以	不是	得到	在

[ðə; ði] ['fɪgjər] [hiː; hi][hæd; həd][set] ,

the	figure	he	had	set	,
这	数字	他	有	放	,

但他原本想收购的那些企业，却没能以他设定的价格收购到。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʊd] [baɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] .

and	those	which	his	money	would	buy	he	would	not	have	.
和	那些	哪个	他的	钱	会	买	他	会	不是	有	.

而那些他有钱能买到的东西，他却买不起。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

They	came	at	all	hours	of	the	day	;
他们	来了	在	全部	小时	的	这	天	;

他们一天中的任何时间都来过;

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm]['æftər][æn; ən][æn; ən] ['æbsəns] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]

and	he	never	returned	home	after	an	an	absence	without	meeting	the
和	他	绝不	返回	家	后	一个	一个	缺席	没有	会议	这

[rɪ'proʊtʃ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] [hɔːrs] [hiː; hi]['wɑːntɪd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] ,

reproach	that	now	the	very	horse	he	wanted	had	just	been	driven	away	,
责备	那	现在	这	非常	马	他	通缉	有	只是	到过	驱动	离开	,

每次他离家归来，都会遭到责备，说他想要的那匹马已经被赶走了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [bæk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [lɪvd] [ɪn] [ˌbɪlɚ'iːkə] ,

and	would	not	be	brought	back	,	as	his	owner	lived	in	Billerica	,
和	会	不是	是	带来	后退	,	作为	他的	所有者	居住地	在	比勒里卡	,

而且它不会被带回去，因为它的主人住在比勒里卡。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] .

and	only	happened	to	be	down	.
和	仅有的	发生	到	是	向下	.

碰巧倒下了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ekwəpɪdʒ] ['riːəli] [ə'pɪrd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðiːz] [hɪz; ɪz]['dʒeɪdɪd]

A	few	equipages	really	appeared	desirable	,	but	in	regard	to	these	his	jaded
一个	很少	装备	真的	出现	理想	,	但	在	看待	到	这些	他的	厌倦

['fækltiz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk] :

faculties	refused	to	work	:
学院	拒绝	到	工作	:

有些装备看起来确实很吸引人，但他那疲惫不堪的本性却让他对这些装备束手无策:

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz][voʊ'lɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪk'stɪŋkt] ; [hiː; hi][let][ðem; ðəm] [kʌm]

he	could	decide	nothing	;	his	volition	was	extinct	;	he	let	them	come
他	可以	决定	没有什么	;	他的	意志	曾是	灭绝	;	他	让	他们	来

[ænd; ənd][goʊ] .

and	go	.
和	去	.

他什么都做不了决定；他的意志已经消失；他任由他们来来往往。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	at	this	period	that	people	who	had	at	first	been	surprised	that	he
它	曾是	在	这	时期	那	人们	WHO	有	在	第一的	到过	惊讶	那	他

[wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] ,

wished	to	buy	a	horse	came	to	believe	that	he	had	bought	one	,
希望	到	买	一个	马	来了	到	相信	那	他	有	买	一	,

正是在这段时期，那些起初对他想买马感到惊讶的人，开始相信他已经买了一匹马。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

and	were	astonished	to	learn	that	he	had	not	.
和	是	惊讶	到	学习	那	他	有	不是	.

得知他没有，他们都感到非常惊讶。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] .

He	felt	the	pressure	of	public	opinion	.
他	毛毡	这	压力	的	民众	观点	.

他感受到了舆论的压力。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [seɪl] - ['steiblz][ɪn] [taʊn] ,

He	began	to	haunt	the	different	sale	-	stables	in	town	,
他	开始	到	出没	这	不同的	销售	-	马厩	在	镇	,

他开始在镇上的各个牲畜交易市场出没。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['baɪɪŋ] [æt; ət]['praɪvət] [seɪl] .

and	to	look	at	horses	with	a	view	to	buying	at	private	sale	.
和	到	看	在	马匹	和	一个	看法	到	购买	在	私人的	销售	.

并考察马匹，以便进行私人交易。

['evri] [fə'sɪlətɪ][fɔːr; fər] ['testɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Every	facility	for	testing	them	was	offered	him	,	but	he	could	not
每一个	设施	为了	测试	他们	曾是	提供	他	,	但	他	可以	不是

[meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

make	up	his	mind	.
制作	向上	他的	头脑	.

我们向他提供了所有测试设施，但他还是拿不定主意。

[ɪn]['fiːb(ə)l] ['wɑːntənnəs] [hiː; hi] [geɪv] [ə'pɔintmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kiːp] ,

In	feeble	wantonness	he	gave	appointments	which	he	knew	he	should	not	keep	,
在	微弱	放荡	他	给予	预约	哪个	他	知道	他	应该	不是	保持	,

他软弱放纵，明知自己不应该赴约，却还是许下了诺言。

[ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

and	,	passing	his	days	in	an	agony	of	multitudinous	indecision	,
和	,	通过	他的	天	在	一个	痛苦	的	众多	优柔寡断	,

于是，他终日饱受各种犹豫不决的煎熬，

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['hɪdiəs] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən]

he	added	to	the	lies	in	the	world	the	hideous	sum	of	his	broken
他	额外	到	这	谎言	在	这	世界	这	可怕	和	的	他的	破碎的

[en'geɪdʒmənts] .

engagements	.
订婚	.

他违背婚约的骇人总数，又给世间的谎言增添了一笔。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [fər'lɔːrnli] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ,

From	time	to	time	he	forlornly	appeared	at	the	Chevaliers	'	,
从	时间	到	时间	他	凄凉地	出现	在	这	骑士们	-	,

他时不时会垂头丧气地出现在骑士们的住处。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rʌptɪd] ['neɪtʃər][baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stɜːrlɪŋ] [ɪn'tegrəti] .

and	refreshed	his	corrupted	nature	by	contact	with	their	sterling	integrity	.
和	焕然一新	他的	腐败的	自然	经过	接触	和	他们的	英镑	正直	.

与他们高尚的品格接触，使他堕落的本性得以净化。

[wʌns] [hiː; hi] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɔːkʃn] [bɪ'gæn] ,

Once	he	ventured	into	their	establishment	just	before	an	auction	began	,
一次	他	冒险	进入	他们的	建立	只是	前	一个	拍卖	开始	,

有一次，就在拍卖会开始前，他冒险走进了他们的店里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['dæzld] [baɪ][ðə; ðiː] ['splendər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ]['fænsi][kæn; kən]

and	remained	dazzled	by	the	splendor	of	a	spectacle	which	I	fancy	can
和	剩余	眼花缭乱	经过	这	辉煌	的	一个	奇观	哪个	我	想要	能

[biː; bi] ['pærəleld] ['oʊnli][baɪ][sʌm; səm] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['tʊrnəmənt] .

be	paralleled	only	by	some	dream	of	a	mediæval	tournament	.
是	平行	仅有的	经过	一些	梦	的	一个	中世纪	比赛	.

眼前的景象令我目眩神迷，我觉得只有中世纪锦标赛的梦幻景象才能与之媲美。

[ðə; ðiː]['hɔːrsɪz] , ['brɪliəntli] ['hɑːnist] , ['ækjərətli] [ʃɑːd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [tɔːl][ɑːn] ['bɜːrnɪʃt]

The	horses	,	brilliantly	harnessed	,	accurately	shod	,	and	standing	tall	on	burnished
这	马匹	,	精彩	已掌握	,	准确	鞋子	,	和	常设	高的	在	抛光

[huːvz] ,

hooves	,
蹄子	,

马匹们，马具精美，蹄铁钉得恰到好处，蹄子锃亮，昂首挺胸地站在那里。

[ðer; ðər] [neks] [kɜːrvd] [baɪ][ðə; ðiː] [tʃek] [reɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [blæk] [ænd; ənd] [blɑːnd] [meɪniːz]

their	necks	curved	by	the	check	rein	and	their	black	and	blonde	manes
他们的	脖子	弯曲	经过	这	查看	缰绳	和	他们的	黑色的	和	金发	鬃毛

['floʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðiː] [praʊd] [ɑːrtʃ] ,

flowing	over	the	proud	arch	,
流动	超过	这	自豪的	拱	,

它们的脖子被缰绳勒住，黑色和金色的鬃毛高高扬起，昂首挺胸。

['lʌstrəs] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [laɪk] ['sætn] , [wɜːr; wər][reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['heməˌsaɪkl] .

lustrous	and	wrinkled	like	satin	,	were	ranged	in	a	glittering	hemicycle	.
光泽的	和	皱	喜欢	缎	,	是	范围	在	一个	闪闪发光	半车	.

它们像缎子一样光泽闪亮，布满褶皱，排列成一个闪闪发光的半圆形。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [maɪ] [frend] [laɪk][ðə; ðiː] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪst] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrtiz]

They	affected	my	friend	like	the	youth	and	beauty	of	his	earliest	evening	parties
他们	做作的	我的	朋友	喜欢	这	青年	和	美丽	的	他的	最早	晚上	各方

;

;
;

它们让我的朋友想起了他早年参加晚宴时的青春和美貌；

[hiː; hi] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ʌv; əv] ['sɪkənɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [diː'merɪt] .

he	experienced	a	sense	of	bashfulness	,	of	sickening	personal	demerit	.
他	经验丰富的	一个	感觉	的	臊	,	的	令人作呕	个人的	缺点	.

他感到羞愧，感到自己有种令人作呕的个人缺陷感。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðiː] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][bɪd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [suː'pɜːrb]

He	could	not	have	had	the	audacity	to	bid	on	one	of	those	superb
他	可以	不是	有	有	这	大胆	到	出价	在	一	的	那些	高超

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

他不可能有胆量去竞拍那些绝世珍宝。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ðiː] [ˌʃevə'liə] [tə'geðər] [hæd; həd] ['wɪspəd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [æt; ət][læst][wʌz; wəz][ðə; ðiː]

if	all	the	Chevaliers	together	had	whispered	him	that	here	at	last	was	the
如果	全部	这	骑士们	一起	有	低声说道	他	那	这里	在	最后的	曾是	这

['veri] [hɔːrs] .

very	horse	.
非常	马	.

如果所有骑士一起悄悄告诉他，他终于找到了那匹马。

[aɪ] [pæs] ['oʊvər][æn; ən] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['ɪntərv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'bændənd] [hɪm'self][tu:; tə] [dɪ'sper] ,

I	pass	over	an	unprofitable	interval	in	which	he	abandoned	himself	to	despair	,
我	经过	超过	一个	无利可图	间隔	在	哪个	他	弃	他自己	到	绝望	,

我略过了他陷入绝望的那段毫无收获的时期，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l]['evər][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .

and	really	gave	up	the	hope	of	being	able	ever	to	buy	a	horse	.
和	真的	给予	向上	这	希望	的	存在	有能力的	曾经	到	买	一个	马	.

彻底放弃了买马的希望。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [tʃɑ:rlsbrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

During	this	interval	he	removed	from	Charlesbridge	to	the	country	,	and
期间	这	间隔	他	已移除	从	查尔斯布里奇	到	这	国家	,	和

[faʊnd] [hɪm'self] ,

found	himself	,
成立	他自己	,

在此期间，他从查尔斯布里奇搬到乡下，发现自己

[tu:; tə][hɪz; ɪz][self] - [skɔ:rn][ænd; ənd][self] - ['pɪti] , ['æktʃuəli] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] ['lɪvəri] [hɔ:rs]

to	his	self	-	scorn	and	self	-	pity	,	actually	reduced	to	hiring	a	livery	horse
到	他的	自己	-	轻蔑	和	自己	-	遗憾	,	实际上	减少	到	招聘	一个	涂装	马

[baɪ][ðə; ði] [deɪ] .

by	the	day	.
经过	这	天	.

出于自嘲和自怜，他竟然沦落到每天租一匹马来维持生计。

[bʌt; bət] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

But	relief	was	at	hand	.
但	宽慰	曾是	在	手	.

但转机即将到来。

[ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [haʊs] ['æftər][maɪ] [frend]

The	carpenter	who	had	remained	to	finish	up	the	new	house	after	my	friend
这	木匠	WHO	有	剩余	到	结束	向上	这	新的	房子	后	我的	朋友

[hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'θɔ:t] [hɪm'self][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hu:] [brɔ:t] [ɑ:n]

had	gone	into	it	bethought	himself	of	a	firm	in	his	place	who	brought	on
有	已消失	进入	它	思考	他自己	的	一个	公司	在	他的	地方	WHO	带来	在

['hɔ:rsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

horses	from	the	West	,
马匹	从	这	西方	,

我朋友搬进新房子后留下来完成剩余工作的木匠，心想如果在他家附近有一家从西部引进马匹的公司就好了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɑ:n]['traɪəl] ,

and	had	the	practice	of	selling	a	horse	on	trial	,
和	有	这	实践	的	销售	一个	马	在	审判	,

而且还有在试用期内出售马匹的做法。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['hɔ:rsɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [wʌz; wəz] ['su:tɪd] .

and	constantly	replacing	it	with	other	horses	till	the	purchaser	was	suited	.
和	不断地	替换	它	和	其他	马匹	直到	这	购买者	曾是	适合	.

并不断更换马匹，直到买家满意为止。

[ðɪs] [si:md] [æn; ən][aɪ'di:əl] [ə'reɪndʒmənt] ,

This	seemed	an	ideal	arrangement	,
这	似乎	一个	理想的	安排	,

这似乎是一个理想的安排。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['veri] [hɔːrs] [maɪ] [frend]

and	the	carpenter	said	that	he	thought	they	had	the	very	horse	my	friend
和	这	木匠	说	那	他	想法	他们	有	这	非常	马	我的	朋友

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

木匠说，他认为他们那里正好有我朋友想要的那匹马。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

The	next	day	he	drove	him	up	,
这	下一个	天	他	驾驶	他	向上	,

第二天他开车送他过去，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [sək'sesɪv] ['iks'tʃeindʒs] [tɪl] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [riːtʃt]

and	upon	the	plan	of	successive	exchanges	till	the	perfect	horse	was	reached
和	之上	这	计划	的	连续	交易所	直到	这	完美的	马	曾是	达到

,

,

,

并按照逐步交换的计划，直到找到完美的马匹为止。

[maɪ] [frend] [bɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,

my	friend	bought	him	for	one	and	a	quarter	,
我的	朋友	买	他	为了	一	和	一个	四分之一	,

我的朋友花了一又25美元买下了他。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɪn][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

the	figure	which	he	had	kept	in	mind	from	the	first	.
这	数字	哪个	他	有	保留	在	头脑	从	这	第一的	.

他从一开始就记住了这个数字。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['feɪətən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ,

He	bought	a	phaeton	and	harness	from	the	same	people	,
他	买	一个	幻影	和	马具	从	这	相同的	人们	,

他从同一伙人那里买了一辆敞篷马车和马具。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['ekwəpɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

and	when	the	whole	equipage	stood	at	his	door	,
和	什么时候	这	所有的	装备	站立	在	他的	门	,

当所有人员都站在他家门口时，

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'leɪd] [θrɪl] [ʌv; əv][praɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

he	felt	the	long	-	delayed	thrill	of	pride	and	satisfaction	.
他	毛毡	这	长的	-	延迟	刺激	的	自豪	和	满意	.

他感受到了久违的自豪和满足感。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrgən] [briːd] , [ə; eɪ] [braɪt] [beɪ] , [smɔːl][ænd; ənd] [raʊnd]

The	horse	was	of	the	Morgan	breed	,	a	bright	bay	,	small	and	round
这	马	曾是	的	这	摩根	品种	,	一个	明亮的	湾	,	小的	和	圆形的

[ænd; ənd] [niːt] ,

and	neat	,
和	整洁的	,

那匹马是摩根马，毛色亮丽的栗色，体型小巧圆润，身姿匀称。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] [tɔːst] [haɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [jet] [ə'lɜːrt] ['muːvmənt] .

with	a	little	head	tossed	high	,	and	a	gentle	yet	alert	movement	.
和	一个	小的	头	抛掷	高的	,	和	一个	温和的	然而	警报	移动	.

它微微抬起头，动作轻柔而机警。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv] [juːθ] , [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [hɔːrs] [dɪ'zaɪɚz]

He	was	in	the	prime	of	youth	,	of	the	age	of	which	every	horse	desires
他	曾是	在	这	主要的	的	青年	,	的	这	年龄	的	哪个	每一个	马	欲望

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

他正值壮年，那是每匹马都渴望的年纪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['sev(ə)n] .

and	was	just	coming	seven	.
和	曾是	只是	未来	七	.

当时他刚好七岁。

[maɪ] [frend] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] - ['dɑːktər] ,

My	friend	had	already	taken	him	to	a	horse	-	doctor	,
我的	朋友	有	已经	已采取	他	到	一个	马	-	医生	,

我的朋友已经带他去看过马医生了。

[huː] [fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm] [saʊnd]

who	for	one	dollar	had	gone	all	over	him	,	and	pronounced	him	sound
WHO	为了	一	美元	有	已消失	全部	超过	他	,	和	发音	他	声音

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

as	a	fish	,
作为	一个	鱼	,

有人只花了一美元就对他进行了全面检查，并宣称他像鱼一样健康。

[ænd; ənd] ['kɔmplɪməntid] [hɪz; ɪz] [nuː] ['oʊnər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	complimented	his	new	owner	upon	his	acquisition	.
和	赞扬	他的	新的	所有者	之上	他的	获得	.

并在购置新物品后对其新主人表示赞赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	all	seemed	too	good	to	be	true	.
它	全部	似乎	也	好的	到	是	真的	.

这一切似乎美好得难以置信。

[æz; əz] ['bɪli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][sɔːft] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ]['fæməli] [gruːp] ,

As	Billy	turned	his	soft	eye	on	the	admiring	family	group	,
作为	比利	转向	他的	柔软的	眼睛	在	这	钦佩	家庭	团体	,

比利温柔地将目光转向那群仰慕他的家人，

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [smuːð] [hɪz; ɪz][noʊz] [waɪl] [ə'nʌðər] [held][ə; eɪ]

and	suffered	one	of	the	children	to	smooth	his	nose	while	another	held	a
和	遭受	一	的	这	孩子们	到	光滑的	他的	鼻子	尽管	其他	握住	一个

[lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪnti] [lɪps] ,

lump	of	sugar	to	his	dainty	lips	,
块	的	糖	到	他的	纤巧	嘴唇	,

然后让一个孩子抚平他的鼻子，另一个孩子则把一块方糖放在他娇嫩的嘴唇上。

[hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][bɪ'heɪvjər] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	amiable	behavior	restored	my	friend	to	his	peace	of	mind	and	his
他的	可亲	行为	恢复	我的	朋友	到	他的	和平	的	头脑	和	他的

[lɔːŋ] - [lɔːst] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

long	-	lost	faith	in	a	world	of	reason	.
长的	-	丢失的	信仰	在	一个	世界	的	原因	.

他友善的行为使我的朋友恢复了内心的平静，也让他重新相信了一个理性的世界。

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['plænɪt] , ['weɪvərɪŋ] [bæt] - [laɪk] [θruː] [speɪs] ,

The	ridiculous	planet	,	wavering	bat	-	like	through	space	,
这	荒谬的	行星	,	摇摆不定	蝙蝠	-	喜欢	通过	空间	,

这颗荒诞的星球，像蝙蝠一样在太空中摇摇晃晃。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

on	which	it	had	been	impossible	for	an	innocent	man	to	buy	a	suitable
在	哪个	它	有	到过	不可能的	为了	一个	清白的	男人	到	买	一个	合适的

[hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

horse	was	a	dream	of	the	past	,
马	曾是	一个	梦	的	这	过去的	,

过去，一个无辜的人不可能买到合适的马，这已成为遥远的梦想。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['sɑːlɪd] , ['sensəb(ə)l][oʊld] [ɜːrθ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌns] [mɔːr] .

and	he	had	the	solid	,	sensible	old	earth	under	his	feet	once	more	.
和	他	有	这	坚硬的	,	明智的	老的	地球	在下面	他的	脚	一次	更多的	.

他的脚下再次踏上了坚实、可靠的古老土地。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪətən] [ænd; ənd][droʊv] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ;

He	mounted	into	the	phaeton	and	drove	off	with	his	wife	;
他	安装	进入	这	幻影	和	驾驶	离开	和	他的	妻子	;

他上了敞篷马车，带着妻子扬长而去；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][draɪv][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

he	returned	and	gave	each	of	the	children	a	drive	in	succession	.
他	返回	和	给予	每个	的	这	孩子们	一个	驾驶	在	演替	.

他回来后，依次让每个孩子开车兜风。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][draɪv] ['bɪli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,

He	told	them	that	any	of	them	could	drive	Billy	as	much	as	they	liked	,
他	讲述	他们	那	任何	的	他们	可以	驾驶	比利	作为	很多	作为	他们	喜欢	,

他告诉他们，他们中的任何一个人都可以随意开车送比利。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwaiətid][ə; eɪ]['klæmər][fɔːr; fər] [ɪk'skluːsɪv] ['oʊnərʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [baɪ]

and	he	quieted	a	clamor	for	exclusive	ownership	on	the	part	of	each	by
和	他	安静	一个	叫嚣	为了	独家的	所有权	在	这	部分	的	每个	经过

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

declaring	that	Billy	belonged	to	the	whole	family	.
声明	那	比利	属于	到	这	所有的	家庭	.

他宣布比利属于全家，平息了每个人对比利拥有专属权的呼声。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi]['kænɑːt] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðoʊz] ['moʊmənts] [wɪ'ðaʊt] ['tendərnəs] .

To	this	day	he	cannot	look	back	to	those	moments	without	tenderness	.
到	这	天	他	不能	看	后退	到	那些	时刻	没有	压痛	.

时至今日，他回想起那些时光，心中依然充满温情。

[ɪf] ['bɪli] [hæd; həd] ['eni] [ə'pærənt] [fɔːlt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪndələns] .

If	Billy	had	any	apparent	fault	,	it	was	an	amiable	indolence	.
如果	比利	有	任何	明显	过错	,	它	曾是	一个	可亲	懒惰	.

如果说比利有什么明显的缺点，那就是他性格中温和的懒散。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]['seɪfər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

But	this	made	him	all	the	safer	for	the	children	,
但	这	制成	他	全部	这	更安全	为了	这	孩子们	,

但这反而让他对孩子们来说更安全了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ə'maʊnt][tuː; tə] ['leɪzinəs] .

and	it	did	not	really	amount	to	laziness	.
和	它	做过	不是	真的	数量	到	懒惰	.

但这其实并不算是懒惰。

[waɪl] [ɑːn] [seɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][kɑːrt] ,

While	on	sale	he	had	been	driven	in	a	provision	cart	,
尽管	在	销售	他	有	到过	驱动	在	一个	条款	大车	,

他在被贩卖期间，是被装在运货车里运送的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ʌn'hɪtʃt] .

and	had	therefore	the	habit	of	standing	unhitched	.
和	有	所以	这	习惯	的	常设	解开	.

因此养成了不拴马的习惯。

[wʌn][hæd; həd] ['mɪrli] [tu:; tə] [flɪŋ] [ðə; ði][reɪnz]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪətən] [ænd; ənd]

One	had	merely	to	fling	the	reins	into	the	bottom	of	the	phaeton	and
一	有	仅仅	到	一扔	这	缰绳	进入	这	底部	的	这	幻影	和

[li:v] ['bɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌstədi] .

leave	Billy	to	his	own	custody	.
离开	比利	到	他的	自己的	保管	.

只需把缰绳扔到马车底部，然后把比利留给自己看管即可。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['kɪtʃɪn] [geɪts] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'fɜ:rmd] ,

His	other	habit	of	drawing	up	at	kitchen	gates	was	not	confirmed	,
他的	其他	习惯	的	绘画	向上	在	厨房	大门	曾是	不是	确认的	,

他还有在厨房门口停车的习惯，但这一点并未得到证实。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['stʌmbld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hu:] [prə'naʊnst]

and	the	fact	that	he	stumbled	on	his	way	to	the	doctor	who	pronounced
和	这	事实	那	他	踉跄	在	他的	方式	到	这	医生	WHO	发音

[hɪm; ɪm] ['bleɪmləs] [wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lu:s] [stoʊn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

him	blameless	was	reasonably	attributed	to	a	loose	stone	at	the	foot	of
他	无责	曾是	合理	归因于	到	一个	松动的	石头	在	这	脚	的

[ðə; ði] [hɪl] ;

the	hill	;
这	爬坡道	;

他在去见医生的路上绊倒，医生宣布他无罪，这合理地归因于山脚下的一块松动的石头；

[ðə; ði][ˌmɪs'step] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:rkt] [ʃɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:l] - [gri:s] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs]

the	misstep	resulted	in	a	barked	shin	,	but	a	little	wheel	-	grease	,	in	a	horse
这	失误	结果	在	一个	吠叫	胫	,	但	一个	小的	车轮	-	润滑脂	,	在	一个	马

[ʌv; əv] ['bɪli:z] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

of	Billy's	complexion	,
的	比利	肤色	,

这次失误导致小腿擦破了皮，但对于比利这样肤色的马来说，不过是沾了点润滑油而已。

['i:zəli] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .

easily	removed	the	evidence	of	this	.
容易地	已移除	这	证据	的	这	.

轻易地就抹去了这些证据。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['æftər] ['bɪli] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər] ,

It	was	natural	that	after	Billy	was	bought	and	paid	for	,
它	曾是	自然的	那	后	比利	曾是	买	和	有薪酬的	为了	,

比利被买下并付清款项后，很自然地.....

['sevrəl] [ɪk'stri:mli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][maɪ] [frend] [baɪ][ðer; ðər] ['oʊnərz]

several	extremely	desirable	horses	should	be	offered	to	my	friend	by	their	owners
一些	极其	理想	马匹	应该	是	提供	到	我的	朋友	经过	他们的	所有者

,

,

,

几匹非常优秀的马匹应该由它们的主人推荐给我的朋友。

[hu:] [keɪm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [strɪpt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌædven'tɪʃəs] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['eɪdʒənts][ænd; ənd]

who	came	in	person	,	stripped	of	all	the	adventitious	mystery	of	agents	and
WHO	来了	在	人	,	脱衣舞	的	全部	这	不定	神秘	的	代理人	和

['mɪd(ə)l] - [men] .

middle	-	men	.
中间	-	男人	.

他们亲自前来，摒弃了代理人和中间人的所有偶然性和神秘性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hə'bɪtʃuəl][wɪð; wɪθ]['pɝːsənz][nɑːt]
They 他们 **were** 是 **gentlemen** 先生们 **,** , **and** 和 **they** 他们 **spoke** 辐 **the** 这 **English** 英语 **habitual** 习惯性的 **with** 和 **persons** 人 **not** 不是
[kə'rʌptɪd] [baɪ]['hɔːrsɪz] .
corrupted 腐败的 **by** 经过 **horses** 马匹 **.** .

他们都是绅士，说着一口地道的英语，没有被马的语言污染。

[maɪ] [frend] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [griːf] ;
My 我的 **friend** 朋友 **saw** 锯 **them** 他们 **come** 来 **and** 和 **go** 去 **with** 和 **grief** 悲伤 **;** ;

我的朋友看到他们悲伤地来来往往；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]
for 为了 **he** 他 **did** 做过 **not** 不是 **like** 喜欢 **to** 到 **be** 是 **shaken** 摇晃 **in** 在 **his** 他的 **belief** 信仰 **that** 那 **Billy** 比利 **was** 曾是 **the** 这 **only** 仅有的
[hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
horse 马 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **for** 为了 **him** 他 **,** ,

因为他不愿动摇自己的信念，他一直认为比利是他世界上唯一的马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] ,
and 和 **he** 他 **would** 会 **have** 有 **liked** 喜欢 **to** 到 **purchase** 购买 **their** 他们的 **animals** 动物 **,** ,

他本来很想买下他们的动物。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [seɪn]
if 如果 **only** 仅有的 **to** 到 **show** 展示 **his** 他的 **appreciation** 欣赏 **of** 的 **honor** 荣誉 **and** 和 **frankness** 坦率 **and** 和 **sane** 理智
['læŋgwɪdʒ] .
language 语言 **.** .

哪怕仅仅是为了表达他对荣誉、坦率和理性语言的欣赏。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['bɪli] , [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn'kriːsɪŋli]
Yet 然而 **he** 他 **was** 曾是 **consoled** 安慰 **by** 经过 **the** 这 **possession** 拥有 **of** 的 **Billy** 比利 **,** , **whom** 谁 **he** 他 **found** 成立 **increasingly** 日益
['eksələnt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] .
excellent 出色的 **and** 和 **trustworthy** 值得信赖的 **.** .

然而，比利的到来让他感到欣慰，他发现比利越来越优秀、越来越值得信赖。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][droʊv][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ; [hiː; hi] [stʊd] [ʌn'hɪtʃt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd]
Any 任何 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **drove** 驾驶 **him** 他 **about** 关于 **;** ; **he** 他 **stood** 站立 **unhitched** 解开 **;** ; **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **afraid** 害怕的
[ʌv; əv][kɑːrz] ;
of 的 **cars** 汽车 **;** ;

家里任何人都可以开车送他；他可以自己站着；他不怕车；

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ; [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
he 他 **was** 曾是 **as** 作为 **kind** 种类 **as** 作为 **a** 一个 **kitten** 小猫 **;** ; **he** 他 **had** 有 **not** 不是 **,** , **as** 作为 **the** 这 **neighboring** 邻接
['koʊtʃmən] [sed] ,
coachman 马车夫 **said** 说 **,** ,

他像小猫一样善良；正如邻近的马车夫所说，他没有.....

[ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

a	voice	,	though	he	seemed	a	little	loively	in	coming	out	of	the	stable
一个	嗓音	,	尽管	他	似乎	一个	小的	-	在	未来	出去	的	这	稳定的

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

虽然他有时从马厩里出来时显得有些活泼，但他的声音却依然清晰可闻。

[hiː; hi] [went] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

He	went	well	under	the	saddle	;	he	was	a	beauty	,	and	if	he	had
他	去	出色地	在下面	这	鞍	;	他	曾是	一个	美丽	,	和	如果	他	有

[ə; eɪ] [vɔɪs] ,

a	voice	,
一个	嗓音	,

他骑术精湛；他相貌英俊，如果他有一副好嗓子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

it	was	too	great	satisfaction	in	his	personal	appearance	.
它	曾是	也	伟大的	满意	在	他的	个人的	外貌	.

他对自己外表的满意程度太高了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [tiː] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][draɪv] ['bɪli] [aʊt] ,

One	evening	after	tea	,	the	young	gentleman	,	who	was	about	to	drive	Billy	out	,
一	晚上	后	茶	,	这	年轻的	绅士	,	WHO	曾是	关于	到	驾驶	比利	出去	,

一天晚上喝完茶后，那位正要把比利赶出去的年轻绅士，

[stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] ['blækˌberiz] [ænd; ənd] [kriːm] [twaɪs] ,

stung	by	the	reflection	that	he	had	not	taken	blackberries	and	cream	twice	,
被蜇了	经过	这	反射	那	他	有	不是	已采取	黑莓	和	奶油	两次	,

想到自己竟然没有两次都吃黑莓奶油，心里很不是滋味。

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][left] ['bɪli] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

ran	into	the	house	to	repair	the	omission	,	and	left	Billy	,	as	usual	,
跑	进入	这	房子	到	维修	这	省略	,	和	左边	比利	,	作为	通常	,

[ʌn'hɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

unhitched	at	the	door	.
解开	在	这	门	.

他跑进屋里去弥补这个疏忽，像往常一样，把比利留在门口，没有拴马。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , ['bɪli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [muːvd]

During	his	absence	,	Billy	caught	sight	of	his	stable	,	and	involuntarily	moved
期间	他的	缺席	,	比利	捕捉	视线	的	他的	稳定的	,	和	不由自主	已搬

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

towards	it	.
向	它	.

在他离开的这段时间里，比利看到了他的马厩，不由自主地朝它走去。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˌʌn'tʃekt] , [hiː; hi]['dʒentli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [frend] ,

Finding	himself	unchecked	,	he	gently	increased	his	pace	;	and	when	my	friend	,
寻找	他自己	未经核实	,	他	轻轻地	增加	他的	步伐	;	和	什么时候	我的	朋友	,

他发现自己无人阻拦，便轻轻加快了脚步；而当我的朋友，

['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['melən] - [pætʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ] , [kɔːld] [aʊt] , " [hoʊ] ,

looking	up	from	the	melon	-	patch	which	he	was	admiring	,	called	out	,	"	Ho	,
寻找	向上	从	这	瓜	-	修补	哪个	他	曾是	钦佩	,	称为	出去	,	"	何	,

['bɪli] !

Billy	!
比利	!

他从正在欣赏的瓜田里抬起头，喊道："嘿，比利！"

[woʊ] , ['bɪli] !
Whoa , Billy !
哇 , 比利 !

哇，比利！

" [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gæp] ,
" and headed him off from the gap ,
" 和 标题 他 离开 从 这 差距 ,

“然后从空档处截住了他，

['bɪli] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [per] ['ɔ:rtʃərd] .
Billy profited by the circumstance to turn into the pear orchard .
比利 获利 经过 这 环境 到 转动 进入 这 梨 果园 .

比利利用这个机会，把梨园变成了自己的领地。

[ðə; ði] [ɪ'læstɪk] [tɜ:rf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ʌn'gaɪdɪd] [hu:f] [si:md] [tu:; tə] [ɪg'zɪləreɪt] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [peɪs]
The elastic turf under his unguided hoof seemed to exhilarate him ; his pace
这 松紧带 草皮 在下面 他的 缺乏指导 蹄 似乎 到 兴奋 他 ; 他的 步伐
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [trɑ:t] ,
became a trot ,
成为 一个 小跑 ,

他那无拘无束的蹄子踩在富有弹性的草地上，似乎让他感到无比兴奋；他的步伐变成了小跑。

[ə; eɪ] ['kæntər] , [ə; eɪ] ['gæləp] , [ə; eɪ] [tɔ:r'neɪdoʊ] ; [ðə; ði] [reɪnz] ['flʌtəd] [laɪk] ['rɪbənz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ;
a canter , a gallop , a tornado ; the reins fluttered like ribbons in the air ;
一个 慢跑 , 一个 驰骋 , 一个 龙卷风 ; 这 缰绳 飘动 喜欢 丝带 在 这 空气 ;

慢跑、疾驰、疾风骤雨；缰绳像彩带一样在空中飘舞；

[ðə; ði] ['feɪətən] [flu:] ['ruɪnɪŋ] ['æftər] .
the phaeton flew ruining after .
这 幻影 飞翔 毁坏 后 .

那辆敞篷马车飞走了，随后损毁了它。

[ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['saɪkloʊn] [ðə; ði] ['ekwəpɪdʒ] [swept] [raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [haʊs] , ['vænɪʃt] ,
In a terrible cyclone the equipage swept round the neighbor's house , vanished ,
在 一个 糟糕的 气旋 这 装备 扫荡 圆形的 这 邻居 房子 , 消失了 ,
[ˌri:ə'piəd] ,
reappeared ,
再次出现 ,

一场可怕的旋风席卷了邻居的房子，车厢被吹得四处乱窜，消失不见，然后又重新出现。

[swu:p] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ə'gen] .
swooped down his lawn , and vanished again .
俯冲 向下 他的 草地 , 和 消失了 再次 .

它俯冲到他家草坪上，然后又消失了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] .
It was incredible .
它 曾是 极好的 .

真是太棒了。

[maɪ] [frend] [stʊd] [træns'fɪkst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mɛlənz] .
My friend stood transfixed among his melons .
我的 朋友 站立 呆若木鸡 之中 他的 甜瓜 .

我的朋友呆立在瓜堆旁，目不转睛。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ:rt] - - [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər]
He knew that his neighbor's children played under the porte - cochère on the other
他 知道 那 他的 邻居 孩子们 玩 在下面 这 门 - - 在 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['bɪli] [hæd; həd] [dʒʌst] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
side of the house which Billy had just surrounded in his flight ,
边 的 这 房子 哪个 比利 有 只是 包围 在 他的 航班 ,

他知道邻居家的孩子们在房子另一侧的门廊下玩耍，而比利刚才逃跑时就包围了那里。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] . . . .
and **probably** . . . .
和 大概 . . . .

而且很可能.....

[maɪ] ['frɛndz] [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] , [bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:k] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
My **friend's** **first** **impulse** **was** **not** **to** **go** **and** **see** **,** **but** **to** **walk** **into** **his**
我的 朋友们 第一的 冲动 曾是 不是 到 去 和 看 , 但 到 走 进入 他的
[oʊn] [haʊs] ,
own **house** **,**
自己的 房子 ,

我朋友的第一反应不是去看，而是走进自己的房子。

[ænd; ənd] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
and **ignore** **the** **whole** **affair** **.**
和 忽略 这 所有的 事务 .

完全忽略这件事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['kænɑ:t] ['ri:əli] [ɪg'nɔ:r] [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
But **you** **cannot** **really** **ignore** **an** **affair** **of** **that** **kind** **.**
但 你 不能 真的 忽略 一个 事务 的 那 种类 .

但你不能对这种事置之不理。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kɑ:mənli] [ˌaɪ 'ti:] [stɛəz] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
You **must** **face** **it** **,** **and** **commonly** **it** **stares** **you** **out** **of** **countenance** **.**
你 必须 脸 它 , 和 通常 它 凝视 你 出去 的 面容 .

你必须面对它，而它通常会用眼神狠狠地瞪着你。

['kɑ:mənli] , [tu:] ,
Commonly **,** **too** **,**
通常 , 也 ,

通常情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [tʃu:z] [ɪts] [taɪm] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪs'greɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [krʌʃ] [ɪts]
it **knows** **how** **to** **choose** **its** **time** **so** **as** **to** **disgrace** **as** **well** **as** **crush** **its**
它 知道 如何 到 选择 它是 时间 所以 作为 到 耻辱 作为 出色地 作为 压碎 它是
['vɪktɪm] .
victim **.**
受害者 .

它懂得选择时机，以便羞辱并摧毁受害者。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [hæd; həd]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ti:] ,
His **neighbor** **had** **people** **to** **tea** **,**
他的 邻居 有 人们 到 茶 ,

他的邻居请了客人来喝茶，

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [frend] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests]
and **long** **before** **my** **friend** **reached** **the** **house** **the** **host** **and** **his** **guests**
和 长的 前 我的 朋友 达到 这 房子 这 主持人 和 他的 客人
[wɜ:r; wər][ɔ:l] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
were **all** **out** **on** **the** **lawn** **,**
是 全部 出去 在 这 草地 ,

在我朋友到达房子之前很久，主人和他的客人们就已经都到草坪上了。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['næpkɪnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
having **taken** **the** **precaution** **to** **bring** **their** **napkins** **with** **them** **.**
拥有 已采取 这 预防 到 带来 他们的 餐巾纸 和 他们 .

他们事先做好了准备，随身携带了餐巾纸。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [gɑ:spt] [maɪ] [frend] .
" **The** **children** **!** **"** **gasped** **my** **friend** **.**
" 这 孩子们 ! " 倒吸一口气 我的 朋友 .

“孩子们！”我的朋友惊呼道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][bed] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

"	Oh	,	they	were	all	in	bed	,	"	said	the	neighbor	,	and	he	began	to	laugh	.
"	哦	,	他们	是	全部	在	床	,	"	说	这	邻居	,	和	他	开始	到	笑	.

"哦，他们都上床睡觉了，"邻居说着，笑了起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [maɪ] [frend] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][kə'læməti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

That	was	right	;	my	friend	would	have	mocked	at	the	calamity	if	it	had
那	曾是	正确的	;	我的	朋友	会	有	嘲笑	在	这	灾害	如果	它	有

[bɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] .

been	his	neighbor's	.
到过	他的	邻居	.

没错；如果灾难发生在邻居身上，我的朋友肯定会嘲笑他。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][jʊr; jər] ['feɪətən] .

"	Let	us	go	and	look	up	your	phaeton	.
"	让	我们	去	和	看	向上	你的	幻影	.

"我们去看看你的敞篷马车吧。"

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['neɪkɪd][flæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [elm] ,

"	He	put	his	hand	on	the	naked	flank	of	a	fine	young	elm	,
"	他	放	他的	手	在	这	裸	侧翼	的	一个	美好的	年轻的	榆树	,

他把手放在一棵枝繁叶茂的幼榆树光秃秃的树干上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [strɪpt] .

from	which	the	bark	had	just	been	stripped	.
从	哪个	这	吠	有	只是	到过	脱衣舞	.

树皮刚刚被剥掉。

" ['bɪli] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [wei] .

"	Billy	seems	to	have	passed	this	way	.
"	比利	似乎	到	有	通过了	这	方式	.

"比利好像从这边经过。"

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] - [wɔːl] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [leɪ][ðə; ði] ['feɪətən] ,

"	At	the	foot	of	a	stone	-	wall	four	feet	high	lay	the	phaeton	,
"	在	这	脚	的	一个	石头	-	墙	四	脚	高的	躺	这	幻影	,

"在四尺高的石墙脚下，停放着一辆双轮马车。"

[wɪð; wɪθ] [θriː] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [krʌʃt] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði]['æks(ə)l] ;

with	three	wheels	in	the	air	,	and	the	fourth	crushed	flat	against	the	axle	;
和	三	车轮	在	这	空气	,	和	这	第四	碎	平坦的	反对	这	轴	;

三个轮子悬在空中，第四个轮子被压扁在车轴上；

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [bæk] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz]

the	willow	back	was	broken	,	the	shafts	were	pulled	out	,	and	Billy	was
这	柳	后退	曾是	破碎的	,	这	轴	是	拉	出去	,	和	比利	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

柳条背脊折断了，箭杆被拔了出来，比利不见了。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

"	Good	thing	there	was	nobody	in	it	,	"	said	the	neighbor	.
"	好的	事物	那里	曾是	无人	在	它	,	"	说	这	邻居	.

"幸好里面没人，"邻居说。

" [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rʌn] [daʊn] [sʌm; səm] ['aɪrɪʃ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər]

"	Good	thing	it	didn't	run	down	some	Irish	family	,	and	get	you	in	for
"	好的	事物	它	没有	跑步	向下	一些	爱尔兰	家庭	,	和	得到	你	在	为了

['dæmɪdʒɪz] ,

damages	,
损害	,

"幸好它没撞到哪个爱尔兰家庭，让你背上赔偿罪名。"

" [sed] [ə; eɪ] [gest] .
" **said** **a** **guest** **.**
" 说 一个 客人 .

一位客人说道。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ðen] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'zæstər] .
It **appeared** **,** **then** **,** **that** **there** **were** **two** **good** **things** **about** **this** **disaster** **.**
它 出现 , 然后 , 那 那里 是 二 好的 事物 关于 这 灾难 .

由此看来，这场灾难似乎也有两件好事。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] , [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [ri'dʒɔist] [ɪn]
My **friend** **had** **not** **thought** **there** **were** **so** **many** **,** **but** **while** **he** **rejoiced** **in**
我的 朋友 有 不是 想法 那里 是 所以 许多 , 但 尽管 他 欣喜若狂 在
[ðɪs] [fækt] ,
this **fact** **,**
这 事实 ,

我的朋友没想到会有这么多，但他为此感到高兴。

[hiː; hi] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [laɪk] [ðæt] ['rendərd] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪn]['eni]
he **rebelled** **at** **the** **notion** **that** **a** **sorrow** **like** **that** **rendered** **the** **sufferer** **in** **any**
他 叛乱 在 这 概念 那 一个 悲哀 喜欢 那 渲染 这 患者 在 任何
[ɪ'vent] ['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] ,
event **liable** **for** **damages** **,**
事件 容易 为了 损害 ,

他反对这样一种观点：像这样的悲痛无论如何都会使受害者承担损害赔偿责任。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] .
and **he** **resolved** **that** **he** **never** **would** **have** **paid** **them** **.**
和 他 已解决 那 他 绝不 会 有 有薪酬的 他们 .

他下定决心，绝不会付钱给他们。

[bʌt; bət]['prɑːbəbli][hiː; hi] [wʊd] .
But **probably** **he** **would** **.**
但 大概 他 会 .

但他很可能会这么做。

[sʌm; səm][hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [gɑːt][ðə; ði] ['feɪətən] [raɪt] - [saɪd][ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ɪts] [ʃɑːfts]
Some **half** **-** **grown** **boys** **got** **the** **phaeton** **right** **-** **side** **up** **,** **and** **restored** **its** **shafts**
一些 一半 - 生长 男孩们 得到 这 幻影 正确的 - 边 向上 , 和 恢复 它是 轴
[ænd; ənd] ['kuʃənz] ,
and **cushions** **,**
和 靠垫 ,

几个半大男孩把双轮马车扶正了，并修复了车辕和座垫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [limpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] .
and **it** **limped** **away** **with** **them** **towards** **the** **carriage** **-** **house** **.**
和 它 跛行 离开 和 他们 向 这 运输 - 房子 .

它一瘸一拐地跟着他们朝马车房走去。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [hæf] - [groʊn] [bɔɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['bɪli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
Presently **another** **half** **-** **grown** **boy** **came** **riding** **Billy** **up** **the** **hill** **.**
目前 其他 一半 - 生长 男生 来了 骑术 比利 向上 这 爬坡道 .

这时，又一个半大男孩骑着比利上山来了。

['bɪli] [ʃoʊd] [æn; ən][ɪn'fleɪtɪd]['nɑːstrəl][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [aɪ] , [bʌt; bət] ['fɪzɪkli] [hiː; hi]
Billy **showed** **an** **inflated** **nostril** **and** **an** **excited** **eye** **,** **but** **physically** **he**
比利 显示 一个 膨胀 鼻孔 和 一个 兴奋的 眼睛 , 但 身体 他
[wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] ,
was **unharmed** **,**
曾是 毫发无损 ,

比利鼻孔鼓胀，眼神兴奋，但身体上并无大碍。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][ɔːf][haɪnd] - [leg] ;

save	for	a	slight	scratch	on	what	was	described	as	the	off	hind	-	leg	;
节省	为了	一个	轻微	划痕	在	什么	曾是	描述	作为	这	离开	后	-	腿	;

除了后腿（据称是另一条腿）上有一道轻微的擦伤；

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [tʃuːz] [wɪtʃ] [leg] [ðɪs] [wʌz; wəz] .

the	reader	may	choose	which	leg	this	was	.
这	读者	可能	选择	哪个	腿	这	曾是	.

读者可以自行选择这是哪一段腿。

" [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [gest] ,

"	The	worst	of	it	is	,	"	said	the	guest	,
"	这	最差	的	它	是	,	"	说	这	客人	,

“最糟糕的是，”客人说，

" [ðæt] [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [trʌst] - [ɪm] ['æftər] [ðeɪv] [rʌn] [ɔːf][wʌns] . "

"	that	you	never	can	trust	'	em	after	they've	run	off	once	.	"
"	那	你	绝不	能	相信	-	呃	后	他们有	跑步	离开	一次	.	"

“他们跑掉一次之后，你就永远不能再相信他们了。”

" [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] ? " [sed] [ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][maɪ] [frend] .

"	Have	some	tea	?	"	said	the	host	to	my	friend	.
"	有	一些	茶	?	"	说	这	主持人	到	我的	朋友	.

“要不要喝点茶？”主人问我的朋友。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [maɪ] [frend] , [ɪn] [huːz] [hɑːrt] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ræŋkəld] ;

"	No	,	thank	you	,	"	said	my	friend	,	in	whose	heart	the	worst	of	it	rankled	;
"	不	,	感谢	你	,	"	说	我的	朋友	,	在	谁	心	这	最差	的	它	恼怒	;

“不，谢谢，”我的朋友说，他心里仍然耿耿于怀；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] [ɪm'bɪtərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ['bɪli] [ɔːt] ['nevər]

and	he	walked	home	embittered	by	his	guilty	consciousness	that	Billy	ought	never
和	他	步行	家	愤懑	经过	他的	有罪的	意识	那	比利	应该	绝不

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [ʌn'taɪd] .

to	have	been	left	untied	.
到	有	到过	左边	解开	.

他带着深深的愧疚感走回家，觉得当初就不应该让比利解开绳子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [self] - [rɪ'proʊtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd] ['feɪətən] ;

But	it	was	not	this	self	-	reproach	;	it	was	not	the	mutilated	phaeton	;
但	它	曾是	不是	这	自己	-	责备	;	它	曾是	不是	这	残缺	幻影	;

但这不是自我谴责；也不是残缺的敞篷马车；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['bɪli] , [huː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][soʊld] ;

it	was	not	the	loss	of	Billy	,	who	must	now	be	sold	;
它	曾是	不是	这	损失	的	比利	,	WHO	必须	现在	是	卖	;

失去比利（他现在必须被卖掉）并不是最令人痛心的事；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['setld] [hoʊps] , [ðə; ði] [rɪ'nuːd] [sə'spens] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

it	was	the	wreck	of	settled	hopes	,	the	renewed	suspense	of	faith	,
它	曾是	这	破坏	的	定居	希望	,	这	更新	悬念	的	信仰	,

这是既定希望的破灭，是信仰的重新燃起的悬念。

[ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪkl] [fɑːrs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə'nʌðər] [hɔːrs] , [ðæt] [moʊst] [griːvd] [maɪ]

the	repetition	of	the	tragical	farce	of	buying	another	horse	,	that	most	grieved	my
这	重复	的	这	悲剧	闹剧	的	购买	其他	马	,	那	最多	伤心	我的

[frend] .

friend	.
朋友	.

最令我的朋友悲伤的是，又一次买马的悲剧闹剧再次上演。

['bɪliːz] ['fɔːrmər] ['oʊnərz] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Billy's	**former**	**owners**	**made**	**a**	**feint**	**of**	**supplying**	**other**	**horses**	**in**	**his**	**place**	**,**
比利	以前的	所有者	制成	一个	佯攻	的	供应	其他	马匹	在	他的	地方	,

比利的前主人假装会提供其他马匹来代替他，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [hɔːrs] [sə'plaɪd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒd] ['vetərən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] ,

but	**the**	**only**	**horse**	**supplied**	**was**	**an**	**aged**	**veteran**	**with**	**the**	**scratches**	**,**
但	这	仅有的	马	供应	曾是	一个	老年人	老将	和	这	划痕	,

但唯一提供的马匹是一匹年迈体弱、身上满是伤痕的老马。

[huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] ['sev(ə)n] ['ɜːrli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪrə] , [ænd; ənd] [huː] ,

who	**must**	**have**	**come**	**seven**	**early**	**in**	**our**	**era**	**,**	**and**	**who**	**,**
WHO	必须	有	来	七	早期的	在	我们的	时代	,	和	WHO	,

他一定是在我们这个时代早期（7年前后）来的，而且，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ,

from	**his**	**habit**	**of**	**getting**	**about**	**on**	**tiptoe**	**,**
从	他的	习惯	的	获得	关于	在	脚尖	,

因为他习惯踮着脚走路，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['tendər] - [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['frɛndz] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns]

must	**have**	**been**	**tender**	**for'a'd**	**beyond**	**anything**	**of**	**my**	**friend's**	**previous**	**experience**
必须	有	到过	投标	-	超过	任何事物	的	我的	朋友们	以前的	经验

.

:

.

这一定比我朋友以往的任何经历都要温柔得多。

['prɑːbəbli] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst] ['bɪli] [ɪn] [taɪm] ,

Probably	**if**	**he**	**could**	**have**	**waited**	**they**	**might**	**have**	**replaced**	**Billy**	**in**	**time**	**,**
大概	如果	他	可以	有	等待	他们	可能	有	替换	比利	在	时间	,

如果他能再等等，他们或许就能及时找到人替换比利了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [nekst] [ɪn'stɔːlmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [prə'duːst] ['nʌθɪŋ] ['suːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

but	**their**	**next**	**installment**	**from**	**the**	**West**	**produced**	**nothing**	**suited**	**to**	**his**
但	他们的	下一个	分期付款	从	这	西方	生产	没有什么	适合	到	他的

['wɒnts] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪg] ,

wants	**but**	**a**	**horse**	**with**	**the**	**presence**	**and**	**carriage**	**of**	**a**	**pig**	**,**
想要	但	一个	马	和	这	在场	和	运输	的	一个	猪	,

但他们从西部带来的下一批货物却没有一样符合他的要求，只有一匹外形和姿态都像猪一样的马。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [sel] ['bɪli] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ,

and	**he**	**preferred**	**to**	**let**	**them**	**sell**	**Billy**	**for**	**what**	**he**	**would**	**bring**	**,**
和	他	首选	到	让	他们	卖	比利	为了	什么	他	会	带来	,

他宁愿让他们把比利卖掉换取他能带来的钱财。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪt] ['elsˌwer] .

and	**to**	**trust**	**his**	**fate**	**elsewhere**	**.**
和	到	相信	他的	命运	别处	.

并将自己的命运托付给别处。

['bɪli] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['nɪrli] [wʌn] [hæf] [ɪn] ['vælјuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [tuː; tə]

Billy	**had**	**fallen**	**nearly**	**one**	**half**	**in**	**value**	**,**	**and**	**he**	**brought**	**very**	**little**	**—**	**to**
比利	有	倒下	几乎	一	一半	在	价值	,	和	他	带来	非常	小的	—	到

[hɪz; ɪz] ['oʊnər] ;

his	**owner**	**;**
他的	所有者	;

比利的价值缩水了近一半，而且它给主人带来的收益也微乎其微；

[ðoʊ] [ðə; ði] [nuː] ['pɜːrtʃəsər] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['vælјuː][hɪm; ɪm][æt; ət] [mʌtʃ]

though	the	new	purchaser	was	afterwards	reported	to	value	him	at	much
尽管	这	新的	购买者	曾是	然后	据报道	到	价值	他	在	很多

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

more	than	what	my	friend	had	paid	for	him	.
更多的	比	什么	我的	朋友	有	有薪酬的	为了	他	.

不过后来有报道称，新买家对他的估价远高于我朋友当初买下他的价格。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['mistəriz] ; [juː; jʊ]['kænɑːt] ['fæðəm] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][traɪ]

These	things	are	really	mysteries	;	you	cannot	fathom	them	;	it	is	idle	to	try
这些	事物	是	真的	谜团	;	你	不能	捉摸	他们	;	它	是	闲置的	到	尝试

.

:

.

这些事情真是谜团重重，你无法参透，试图参透也是徒劳的。

[maɪ] [frend] [rɪ'meɪnd] ['griːvɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːli] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] ,

My	friend	remained	grieving	over	his	own	folly	and	carelessness	,
我的	朋友	剩余	悲伤	超过	他的	自己的	蠢事	和	疏忽	,

我的朋友仍在为自己的愚蠢和粗心大意而懊悔不已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːnd] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ,

with	a	fond	hankering	for	the	poor	little	horse	he	had	lost	,
和	一个	喜爱	渴望	为了	这	贫穷的	小的	马	他	有	丢失的	,

他无比怀念自己丢失的那匹可怜的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][faɪnd] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] .

and	the	belief	that	he	should	never	find	such	another	.
和	这	信仰	那	他	应该	绝不	寻找	这样的	其他	.

他坚信自己再也找不到这样的人了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [-] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

Yet	he	was	not	without	a	philanthropist's	consolation	.
然而	他	曾是	不是	没有	一个	慈善家的	安慰	.

然而，作为一名慈善家，他并非毫无慰藉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['hɑːrmləs] ['pleʒərz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

He	had	added	to	the	stock	of	harmless	pleasures	in	a	degree	of	which
他	有	额外	到	这	库存	的	无害	快乐	在	一个	程度	的	哪个

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [driːmd] .

he	could	not	have	dreamed	.
他	可以	不是	有	梦见	.

他获得的无害乐趣之多，是他做梦都想不到的。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

All	his	acquaintance	knew	that	he	had	bought	a	horse	,
全部	他的	熟人	知道	那	他	有	买	一个	马	,

他所有认识的人都知道他买了一匹马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][kən'spaɪər][ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][wɪð; wɪθ]

and	they	all	seemed	now	to	conspire	in	asking	him	how	he	got	on	with
和	他们	全部	似乎	现在	到	合谋	在	问	他	如何	他	得到	在	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在他们似乎都在串通一气，问他进展如何。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

He	was	forced	to	confess	the	truth	.
他	曾是	强制	到	承认	这	真相	.

他被迫承认了真相。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [bɜːrst]['ɪntuː] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd] [smoʊt] [ðer; ðər]

On	hearing	it	,	his	friends	burst	into	shouts	of	laughter	,	and	smote	their
在	听力	它	,	他的	朋友们	爆裂	进入	喊叫	的	笑声	,	和	猛击	他们的

['pɝːsənz] ,

persons	,
人	,

听到这话，他的朋友们哄堂大笑，并拍打自己的身体。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [læmp] - [poʊsts][ænd; ənd] [haʊs] - [wɔːlz] .

and	stayed	themselves	against	lamp	-	posts	and	house	-	walls	.
和	入住	他们自己	反对	灯	-	帖子	和	房子	-	墙壁	.

他们靠在路灯柱和房屋墙壁上。

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]

They	begged	his	pardon	,	and	then	they	began	again	,	and	shouted	and
他们	乞求	他的	赦免	,	和	然后	他们	开始	再次	,	和	喊叫	和

[rɔːrd] [ə'nuː] .

roared	anew	.
咆哮	重新	.

他们请求他的原谅，然后又重新开始，再次大声叫喊咆哮。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [geɪl] [wɪtʃ] [bluː] [daʊn] [ðə; ðɪ]['poʊət] — — - [es] ['tʃɪmnɪz] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Since	the	gale	which	blew	down	the	poet	—	—	'	s	chimneys	and	put	him	to
自从	这	大风	哪个	吹	向下	这	诗人	—	—	-	s	烟囱	和	放	他	到

[ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] ,

the	expense	of	rebuilding	them	,
这	费用	的	重建	他们	,

自从那场大风吹倒了诗人——的烟囱，让他不得不花费巨资重建之后，

[noʊ][dʒoʊk][soʊ]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

no	joke	so	generally	satisfactory	had	been	offered	to	the	community	.
不	开玩笑	所以	一般来说	令人满意的	有	到过	提供	到	这	社区	.

此前从未有过如此令人满意的笑话提供给公众。

[maɪ] [frend] [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,

My	friend	had	,	in	his	time	,
我的	朋友	有	,	在	他的	时间	,

我的朋友在他那个时代，

[ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɪt][baɪ]['goʊɪŋ][ə'baʊt][ænd; ənd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

achieved	the	reputation	of	a	wit	by	going	about	and	and	saying	,
已达成	这	名声	的	一个	有	经过	去	关于	和	和	说	,

他四处走动，说着各种俏皮话，从而赢得了机智幽默的名声。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] — — - [es] ['tʃɪmnɪz] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] ?

"	Did	you	know	—	—	'	s	chimneys	had	blown	down	?
"	做过	你	知道	—	—	-	s	烟囱	有	吹	向下	?

你知道——的烟囱被吹倒了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [hɪm'self][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪk]['kwɑːləti][ʌv; əv][wɪt]

"	and	he	had	now	himself	the	pleasure	of	causing	the	like	quality	of	wit
"	和	他	有	现在	他自己	这	乐趣	的	导致	这	喜欢	质量	的	有

[ɪn] ['ʌðər] .

in	others	.
在	其他的	.

"而他现在也乐于让别人拥有同样的幽默感。"

['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd]

Having	**abandoned**	**the**	**hope**	**of**	**getting**	**anything**	**out**	**of**	**the**	**people**	**who**	**had**
拥有	弃	这	希望	的	获得	任何事物	出去	的	这	人们	WHO	有

[soʊld][hɪm; ɪm] ['bɪli] ,

sold	**him**	**Billy**	**,**
卖	他	比利	,

放弃了从卖掉比利的人那里得到任何好处的希望后，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'nɜ:rt] [dɪ'sper] ,

he	**was**	**for**	**a**	**time**	**the**	**prey**	**of**	**an**	**inert**	**despair**	**,**
他	曾是	为了	一个	时间	这	猎物	的	一个	惰性	绝望	,

他曾一度陷入一种麻木的绝望之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n]['spɪrɪt][tu:; tə] [rɪ'paɪn] [æt; ət][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['ju:nɪvɜ:rs]

in	**which**	**he**	**had**	**not**	**even**	**spirit**	**to**	**repine**	**at**	**the**	**disorder**	**of**	**a**	**universe**
在	哪个	他	有	不是	甚至	精神	到	抱怨	在	这	紊乱	的	一个	宇宙

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

in	**which**	**he**	**could**	**not**	**find**	**a**	**horse**	**.**
在	哪个	他	可以	不是	寻找	一个	马	.

他甚至没有心情去抱怨这个混乱的世界，因为他找不到一匹马。

[noʊ]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

No	**horses**	**were**	**now**	**offered**	**to**	**him**	**,**
不	马匹	是	现在	提供	到	他	,

现在没有人给他提供马匹了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ]

for	**it**	**had**	**become**	**known**	**throughout**	**the**	**trade**	**that**	**he**	**had**	**bought**	**a**
为了	它	有	变得	已知	自始至终	这	贸易	那	他	有	买	一个

[hɔ:rs] .

horse	**.**
马	.

因为业内人士都知道他买了一匹马。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][set][ə'baʊt] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['fi:b(ə)l]

He	**had**	**therefore**	**to**	**set**	**about**	**counteracting**	**this**	**impression**	**with**	**what**	**feeble**
他	有	所以	到	放	关于	抵消	这	印象	和	什么	微弱

['paʊɚz] [wɜ:r; wər][left][hɪm; ɪm] .

powers	**were**	**left**	**him**	**.**
权力	是	左边	他	.

因此，他不得不运用自己所剩无几的力量来消除这种印象。

[ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [hi:; hi] [rɪ'membəz] [wɪð; wɪθ][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'mɔ:rs] [ðə; ði]

Of	**the**	**facts**	**of**	**that**	**period**	**he**	**remembers**	**with**	**confusion**	**and**	**remorse**	**the**
的	这	事实	的	那	时期	他	记得	和	困惑	和	悔恨	这

['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] - [hɔ:rs] ['pænzi] ,

trouble	**to**	**which**	**he**	**put**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**pony**	**-**	**horse**	**Pansy**	**,**
麻烦	到	哪个	他	放	这	所有者	的	这	小马	-	马	三色堇	,

对于那段时期发生的事情，他至今仍感到困惑和懊悔，尤其是他给小马潘西的主人带来的麻烦。

[hu:m] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [rɪ'pi:tɪdli] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]

whom	**he**	**visited**	**repeatedly**	**in**	**a**	**neighboring**	**town**	**,**	**at**	**a**	**loss**	**of**	**time**	**and**
谁	他	到访	反复	在	一个	邻接	镇	,	在	一个	损失	的	时间	和

['mʌni] [tu:; tə][hɪm'self] ,

money	**to**	**himself**	**,**
钱	到	他自己	,

他多次前往邻镇探望他，耗费了大量时间和金钱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪm'bærəs] ['pænzi:z] ['oʊnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

and	with	no	result	but	to	embarrass	Pansy's	owner	in	his	relations	with
和	和	不	结果	但	到	尴尬	三色堇的	所有者	在	他的	关系	和

['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][haɪrd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][soʊld] .

people	who	had	hired	him	and	did	not	wish	him	sold	.
人们	WHO	有	雇用	他	和	做过	不是	希望	他	卖	.

结果却让潘西的主人在与雇佣他且不希望他被卖掉的人的关系中感到难堪。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bæflɪŋ] ['mɪstəri] [hʌŋ] ['oʊvər]['pænzi:z] ['werəbaʊts] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]

Something	of	the	old	baffling	mystery	hung	over	Pansy's	whereabouts	;	he	was
某物	的	这	老的	莫名其妙	神秘	悬挂	超过	三色堇的	下落	;	他	曾是

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [prə'du:st] ,

with	difficulty	produced	,
和	困难	生产	,

潘西的下落仍然笼罩着一层令人费解的旧谜团；他费了好大劲才被找到。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['evɪdəns] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['pænzi][maɪ] [frend] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	when	en	evidence	he	was	not	the	Pansy	my	friend	had	expected	.
和	什么时候	英文	证据	他	曾是	不是	这	三色堇	我的	朋友	有	预期的	.

事实证明，他并不是我朋友所期待的潘西。

[hi:; hi] ['pɔ:ltəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'grets] ; [hi:; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

He	paltered	with	his	regrets	;	he	covered	his	disappointment	with	what
他	苍白的	和	他的	遗憾	;	他	涵盖	他的	失望	和	什么

[pri:'tɛnsɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;

pretenses	he	could	;
伪装	他	可以	;

他掩饰不住自己的悔意；他用尽一切办法掩饰自己的失望；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['telɪgræf] [bæk] [hɪz; ɪz] [əd'vɜ:rs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	he	waited	till	he	could	telegraph	back	his	adverse	decision	.
和	他	等待	直到	他	可以	电报	后退	他的	不利	决定	.

他等到可以电报传达他的不利决定后才离开。

[hɪz; ɪz][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] , [nekst][tu:; tə] [prə'pəuzɪŋ] ['mærɪdʒ] ,

His	conclusion	was	that	,	next	to	proposing	marriage	,
他的	结论	曾是	那	,	下一个	到	提议	婚姻	,

他的结论是，除了求婚之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvd] [soʊ] ['meni] ['delɪkət] [ænd; ənd][kəm'pleks]

there	was	no	transaction	of	life	that	involved	so	many	delicate	and	complex
那里	曾是	不	交易	的	生活	那	涉及	所以	许多	精美的	和	复杂的

[rɪ'leɪʃnz] [æz; əz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

relations	as	buying	a	horse	,
关系	作为	购买	一个	马	,

人生中没有任何一项交易像买马那样涉及如此多微妙而复杂的关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [treɪd] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd]

and	that	the	rupture	of	a	horse	-	trade	was	little	less	embarrassing	and
和	那	这	破裂	的	一个	马	-	贸易	曾是	小的	较少的	尴尬的	和

[dɪ'stresɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['broʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

distressing	to	all	concerned	than	a	broken	engagement	.
令人痛心	到	全部	担心的	比	一个	破碎的	订婚	.

而且，马匹交易的破裂对所有相关人员来说，其尴尬和痛苦程度丝毫不亚于解除婚约。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ɪntɪməsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmɪŋli] ['pɜ:rsən(ə)l] .

There	was	a	terrible	intimacy	in	the	affair	;	it	was	alarmingly	personal	.
那里	曾是	一个	糟糕的	亲密关系	在	这	事务	;	它	曾是	令人担忧地	个人的	.

这段婚外情中存在着一种可怕的亲密关系；它令人震惊地涉及个人隐私。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] ['sɒrəʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [inˈfliktid]

He	went	about	sorrowing	for	the	pain	and	disappointment	he	had	inflicted
他	去	关于	悲伤	为了	这	疼痛	和	失望	他	有	造成的

[ɑːn] ['meni] ['eɪmiəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪ'griːz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

on	many	amiable	people	of	all	degrees	who	had	tried	to	supply	him	with
在	许多	可亲	人们	的	全部	学位	WHO	有	尝试	到	供应	他	和

[ə; eɪ] [hɔːrs] .

a	horse	.
一个	马	.

他四处哀叹，因为他给许多好心人带来了痛苦和失望，这些人无论身份地位如何，都曾试图给他提供马匹。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [loʊ] [steɪt] ,

"	Look	here	,	"	said	his	neighbor	,	finding	him	in	this	low	state	,
"	看	这里	,	"	说	他的	邻居	,	寻找	他	在	这	低的	状态	,

“瞧瞧，”他的邻居看到他这副狼狈的样子，说道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['fəːniʃiz] [maɪn] ?

"	why	don't	you	get	a	horse	of	the	gentleman	who	furnishes	mine	?
"	为什么	不	你	得到	一个	马	的	这	绅士	WHO	提供	矿	?

“你为什么不从给我提供马匹的那位先生那里弄一匹马呢？”

" [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [maɪ] [frend] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	This	had	been	suggested	before	,	and	my	friend	explained	that	he	had
"	这	有	到过	建议	前	,	和	我的	朋友	解释	那	他	有

[disˈlaikt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

disliked	to	make	trouble	.
不喜欢	到	制作	麻烦	.

“之前就有人提出过这个建议，我的朋友解释说他不喜欢惹麻烦。”

[hɪz; ɪz] ['skruːpəlz] [wɜːr; wər] ['laɪtli] [set] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌfərd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi]

His	scruples	were	lightly	set	aside	,	and	he	suffered	himself	to	be
他的	顾虑	是	轻轻	放	旁边	,	和	他	遭受	他自己	到	是

[enˈtriːtid] .

entreated	.
恳求	.

他轻易地抛开了顾虑，任由别人恳求。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs]

The	fact	was	he	was	so	discouraged	with	his	attempt	to	buy	a	horse
这	事实	曾是	他	曾是	所以	灰心	和	他的	试图	到	买	一个	马

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] [wʊd]

that	if	any	one	had	now	given	him	such	a	horse	as	he	wanted	he	would
那	如果	任何	一	有	现在	给定	他	这样的	一个	马	作为	他	通缉	他	会

[hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

have	taken	it	.
有	已采取	它	.

事实上，他因为买马失败而非常沮丧，所以如果现在有人送给他一匹他想要的马，他一定会接受。

[wʌn] ['sʌni] ,

One	sunny	,
一	阳光明媚	,

阳光明媚的一天

['briːzi] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [droʊv] [maɪ] [frend] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

breezy	morning	his	neighbor	drove	my	friend	over	to	the	beautiful	farm	of	the
微风	早晨	他的	邻居	驾驶	我的	朋友	超过	到	这	美丽的	农场	的	这

[gʊd] ['dʒiːniəs] [ɑːn] [huːz] ['kaɪndli] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪd] [hoʊps] .

good	genius	on	whose	kindly	offices	he	had	now	fixed	his	languid	hopes	.
好的	天才	在	谁	亲切地	办公室	他	有	现在	固定的	他的	慵懒的	希望	.

在一个微风习习的早晨，他的邻居开车送我的朋友去了那位善良天才的美丽农场，他现在把所有希望都寄托在那位天才的仁慈工作上。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz][ɪn][mɪd] - ['ɔːgəst] , [ɔːr] [haʊ] ,

I	need	not	say	what	the	landscape	was	in	mid	-	August	,	or	how	,
我	需要	不是	说	什么	这	景观	曾是	在	中	-	八月	,	或者	如何	,

我无需赘述八月中旬的景色如何，或者说当时的状况。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] ,

as	they	drew	near	the	farm	,
作为	他们	画	靠近	这	农场	,

当他们靠近农场时，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][væst] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['æplz] ,

the	air	was	enriched	with	the	breath	of	vast	orchards	of	early	apples	,
这	空气	曾是	富含	和	这	气息	的	广阔的	果园	的	早期的	苹果	,

空气中弥漫着大片早熟苹果园的清新气息。

— ['æplz] [ðæt] [noʊ] [fɔːrst] ['fɪŋgərz] [ruːd] ['ʃætər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stemz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['raɪpən]

—	apples	that	no	forced	fingers	rude	shatter	from	their	stems	,	but	that	ripen
—	苹果	那	不	强制	手指	粗鲁的	破碎	从	他们的	茎	,	但	那	熟

[ænd; ənd] ['meloʊ] [ʌn'tʌtʃt] ,

and	mellow	untouched	,
和	醇厚	未受触碰	,

——未经粗暴对待、无法从枝头摘下的苹果，它们会自然成熟，口感醇厚。

[tɪl] [ðeɪ] [drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [strɔː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [aɪlz] [ɑːr; ər] ['bedɪd] ;

till	they	drop	into	the	straw	with	which	the	orchard	aisles	are	bedded	;
直到	他们	降低	进入	这	稻草	和	哪个	这	果园	过道	是	卧床	;

直到它们落入果园过道上铺着的稻草中；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['hɔːrtɪkʌltʃər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːrt] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['greɪʃəs]

it	is	the	poetry	of	horticulture	;	it	is	Art	practicing	the	wise	and	gracious
它	是	这	诗	的	园艺	;	它	是	艺术	练习	这	明智的	和	亲切

['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

patience	of	Nature	,
耐心	的	自然	,

这是园艺的诗篇；这是艺术实践大自然智慧而优雅的耐心。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ə; eɪ] ['sʌmər] ['swiːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] .

and	offering	to	the	Market	a	Summer	Sweeting	of	the	Hesperides	.
和	提供	到	这	市场	一个	夏天	甜	的	这	赫斯珀里得斯	.

并向市场推出赫斯珀里得斯的夏季甜品。

[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌʃəs] [relm] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [maɪ] ['frɛndz] [keɪs] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

The	possessor	of	this	luscious	realm	at	once	took	my	friend's	case	into	consideration
这	拥有者	的	这	甜美	领域	在	一次	采取	我的	朋友们	案件	进入	考虑

;
;
;

这片富饶土地的主人立刻考虑了我朋友的情况；

[hiː; hi] ['lisnd] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] ,

he	listened	,	the	owner	of	a	hundred	horses	,
他	听着	,	这	所有者	的	一个	百	马匹	,

他听着，他是拥有一百匹马的主人。

[wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['waɪldɪst]

with	gentle	indulgence	to	the	shapeless	desires	of	a	man	whose	wildest
和	温和的	放纵	到	这	无形	欲望	的	一个	男人	谁	最狂野的

[driːm] [wʌz; wəz][wʌn] [hɔːrs] .

dream	was	one	horse	.
梦	曾是	一	马	.

温柔地纵容一个男人的无形欲望，他最大的梦想是拥有一匹马。

[æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

At	the	end	he	said	,	"	I	see	you	want	a	horse	that	can	take	care	of
在	这	结尾	他	说	,	"	我	看	你	想	一个	马	那	能	拿	关心	的

[hɪm'self] . "

himself	.	"
他自己	.	"

最后他说："看来你想要一匹能够照顾好自己的马。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [frend] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

"	No	,	"	replied	my	friend	,	with	the	inspiration	of	despair	.
"	不	,	"	回复	我的	朋友	,	和	这	灵感	的	绝望	.

"不，"我的朋友绝望地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	I	want	a	horse	that	can	take	care	of	me	.
"	我	想	一个	马	那	能	拿	关心	的	我	.

"我想要一匹能够照顾我的马。"

" [ðə; ði] [gʊd] ['dʒiːniəs] [læft] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	The	good	genius	laughed	,	and	turned	the	conversation	.
"	这	好的	天才	笑了	,	和	转向	这	对话	.

这位天才笑了，然后转移了话题。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][maɪ] ['frɛndz] ['neɪbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['meni] [wɜːrdz] ,

Neither	he	nor	my	friend's	neighbor	was	a	man	of	many	words	,
两者都不	他	也不	我的	朋友们	邻居	曾是	一个	男人	的	许多	字	,

他和我朋友的邻居都不是话多的人。

[ænd; ənd][laɪk]['tæsɪtɜːrn]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

and	like	taciturn	people	they	talked	in	low	tones	.
和	喜欢	沉默寡言	人们	他们	谈话	在	低的	音调	.

他们像沉默寡言的人一样，说话声音很低。

[ðə; ði] [θriː] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɪ'spænoʊ] - ['roʊmən] ['pɪktʃərz] ;

The	three	moved	about	the	room	and	looked	at	the	Hispano	-	Roman	pictures	;
这	三	已搬	关于	这	房间	和	看起来	在	这	西班牙语	-	罗马	图片	;

三人走动于房间，欣赏着西班牙罗马时期的画作；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['ʃeri] ; [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæʒuəli]

they	had	a	glass	of	sherry	;	from	time	to	time	something	was	casually
他们	有	一个	玻璃	的	雪利酒	;	从	时间	到	时间	某物	曾是	随意地

['mɜ˞ːmɜ˞d] [ə'baʊt] [fræŋk] .

murmured	about	Frank	.
低声说道	关于	坦率	.

他们喝了一杯雪利酒；不时有人随意地低声谈论弗兰克。

[maɪ] [frend] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [hændz] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

My	friend	felt	that	he	was	in	good	hands	,	and	left	the	affair	to	them	.
我的	朋友	毛毡	那	他	曾是	在	好的	双手	,	和	左边	这	事务	到	他们	.

我的朋友觉得他找对了人，就把这件事交给他们处理了。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

It	ended	in	a	visit	to	the	stable	,
它	结束	在	一个	访问	到	这	稳定的	,

最后以参观马厩告终。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][noʊ] [hɔːrs] [tuː; tə] [sel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

where	it	appeared	that	this	gentleman	had	no	horse	to	sell	among	his
在哪里	它	出现	那	这	绅士	有	不	马	到	卖	之中	他的

['hʌndrəd] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli][met][maɪ] ['frɛndz] [wɑːnt] ,

hundred	which	exactly	met	my	friend's	want	,
百	哪个	确切地	遇见	我的	朋友们	想	,

结果发现，这位先生的一百匹马中竟然没有一匹符合我朋友要求的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [fræŋk] [waɪl] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz]

but	that	he	proposed	to	lend	him	Frank	while	a	certain	other	animal	was
但	那	他	建议的	到	借	他	坦率	尽管	一个	肯定	其他	动物	曾是

[pʊt] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .

put	in	training	for	the	difficult	office	he	required	of	a	horse	.
放	在	训练	为了	这	难的	办公室	他	必需的	的	一个	马	.

但他提议将弗兰克借给他，同时训练另一匹马来胜任他所要求的艰巨任务。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] [fræŋk] ,

One	of	the	men	was	sent	for	Frank	,
一	的	这	男人	曾是	发送	为了	坦率	,

其中一人被派去接弗兰克，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [gɔ:nt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

and	in	the	mean	time	my	friend	was	shown	some	gaunt	and	graceful
和	在	这	意思是	时间	我的	朋友	曾是	所示	一些	瘦削	和	优美

['θɜ:roʊbred] ,

thoroughbreds	,
纯种马	,

与此同时，我的朋友还观赏了一些身形瘦削但姿态优雅的纯种马。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plə'bi:ən] [hɔ:rs] .

and	taught	to	see	the	difference	between	them	and	the	plebeian	horse	.
和	教授	到	看	这	不同之处	之间	他们	和	这	平民	马	.

并教会人们如何分辨它们与平民马匹的区别。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ðoʊ] [noʊ] ['θɜ:roʊbred] , [i'klipst] [ði:z] [pət'rɪʃnz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] .

But	Frank	,	though	no	thoroughbred	,	eclipsed	these	patricians	when	he	came	.
但	坦率	,	尽管	不	纯种马	,	日食	这些	贵族	什么时候	他	来了	.

但弗兰克虽然不是纯种马，但他一出现就盖过了这些贵族子弟的风头。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nek] ['gæləntli] [ɑ:rtʃt] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [blæk]

He	had	a	little	head	,	and	a	neck	gallantly	arched	;	he	was	black
他	有	一个	小的	头	,	和	一个	脖子	英勇地	拱形	;	他	曾是	黑色的

[ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [smu:ð] ,

and	plump	and	smooth	,
和	丰满	和	光滑的	,

他头小，脖子高高翘起；他全身黑色，胖乎乎的，皮肤光滑。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['petɪd] [er] ,

and	though	he	carried	himself	with	a	petted	air	,
和	尽管	他	携带	他自己	和	一个	被宠爱	空气	,

尽管他一副受宠若惊的样子，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dændi] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hu:vz] , [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz]

and	was	a	dandy	to	the	tips	of	his	hooves	,	his	knowing	eye	was
和	曾是	一个	花花公子	到	这	尖端	的	他的	蹄子	,	他的	会心	眼睛	曾是

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

他从头到脚都彬彬有礼，眼神中透着一丝和善。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [maɪ] [frend] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [æt; ət]

He	turned	it	upon	my	friend	with	the	effect	of	understanding	his	case	at
他	转向	它	之上	我的	朋友	和	这	影响	的	理解	他的	案件	在

[ə; eɪ] [glæns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

他用同样的方法分析了我的朋友，结果只一眼就明白了他的处境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

It	was	in	this	way	that	for	the	rest	of	the	long	,
它	曾是	在	这	方式	那	为了	这	休息	的	这	长的	,

就这样，在接下来的漫长岁月里，

['lʌvli] ['sʌmər] [piːs] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

lovely	summer	peace	was	re	-	established	in	his	heart	.
迷人的	夏天	和平	曾是	关于	-	已确立的	在	他的	心	.

美好的夏日宁静重新在他心中建立起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [fræŋk] ;

There	was	no	question	of	buying	or	selling	Frank	;
那里	曾是	不	问题	的	购买	或者	销售	坦率	;

根本不存在买卖弗兰克的问题；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] ;

there	were	associations	that	endeared	him	beyond	money	to	his	owner	;
那里	是	协会	那	可爱的	他	超过	钱	到	他的	所有者	;

除了金钱之外，还有一些情谊让他深受主人喜爱；

[bʌt; bət][maɪ] [frend] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] .

but	my	friend	could	take	him	without	price	.
但	我的	朋友	可以	拿	他	没有	价格	.

但我朋友可以免费带走他。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪts] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ærəgəntli] ['traɪɪŋ]

The	situation	had	its	humiliation	for	a	man	who	had	been	arrogantly	trying
这	情况	有	它是	屈辱	为了	一个	男人	WHO	有	到过	傲慢地	尝试

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

to	buy	a	horse	,
到	买	一个	马	,

对于一个傲慢地试图购买马匹的男人来说，这种情况无疑是一种羞辱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] ['miːknəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] ['hev(ə)n]

but	he	submitted	with	grateful	meekness	,	and	with	what	grace	Heaven
但	他	提交	和	感激的	谦逊	,	和	和	什么	优雅	天堂

['græntɪd] [hɪm; ɪm] ;

granted	him	;
的确	他	;

但他以感恩的谦卑顺服，并以上天赐予他的恩典顺服；

[ænd; ənd] [fræŋk] ['geili] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	Frank	gayly	entered	upon	the	peculiar	duties	of	his	position	.
和	坦率	同性恋地	进入	之上	这	奇特	职责	的	他的	位置	.

弗兰克兴高采烈地投入到他这个职位的特殊职责中。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌʌp'set][ɔːl] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

His	first	duty	was	to	upset	all	preconceived	notions	of	the	advantage	of
他的	第一的	责任	曾是	到	沮丧的	全部	先入为主的	概念	的	这	优势	的

[juːθ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

youth	in	a	horse	.
青年	在	一个	马	.

他的首要任务是打破人们对年轻马匹具有优势的所有先入为主的观念。

[fræŋk][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] ['sev(ə)n][ɔːr][naɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][æn; ən]

Frank	was	not	merely	not	coming	seven	or	nine	,	but	his	age	was	an
坦率	曾是	不是	仅仅	不是	未来	七	或者	九	,	但	他的	年龄	曾是	一个

['iːv(ə)n] ['nʌmbər] ,

even	number	,
甚至	数字	,

弗兰克不仅不是七岁或九岁，而且他的年龄还是个偶数。

— [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsɪksˈtiːn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['oʊnɚz] ['θiːəri] , [wɪtʃ] [fræŋk]

—	he	was	sixteen	;	and	it	was	his	owner's	theory	,	which	Frank
—	他	曾是	十六	;	和	它	曾是	他的	所有者的	理论	,	哪个	坦率

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

——他当时十六岁；这是他主人的说法，弗兰克也赞同这种说法。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [wel] [juːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [tɪl] ['twenti] - [faɪv] .

that	if	a	horse	was	well	used	he	was	a	good	horse	till	twenty	-	five	.
那	如果	一个	马	曾是	出色地	用过的	他	曾是	一个	好的	马	直到	二十	-	五	.

如果一匹马得到良好的训练，它就能保持二十五岁左右的好状态。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [fræŋk] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] ;

The	truth	is	that	Frank	looked	like	a	young	horse	;
这	真相	是	那	坦率	看起来	喜欢	一个	年轻的	马	;

事实上，弗兰克看起来像一匹年轻的马；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi] [wɪˈðaʊt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːstlinis] [wɪtʃ] [əˈtendz] [ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n]

he	was	a	dandy	without	any	of	the	ghastliness	which	attends	the	preservation
他	曾是	一个	花花公子	没有	任何	的	这	恐怖	哪个	参加	这	保存

[ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][oʊld] [boʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['spiːʃiːz] .

of	youth	in	old	beaux	of	another	species	.
的	青年	在	老的	美男子	的	其他	物种	.

他是个风流倜傥的绅士，却丝毫没有其他物种那些为了永葆青春而变得令人作呕的丑陋模样。

[wen] [maɪ] [frend] [droʊv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌriːhəˈbiliteitid] ['feɪətən] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrn] - [aʊt]

When	my	friend	drove	him	in	the	rehabilitated	phaeton	he	felt	that	the	turn	-	out
什么时候	我的	朋友	驾驶	他	在	这	康复	幻影	他	毛毡	那	这	转动	-	出去

[wʌz; wəz] ['staɪlɪʃ] ,

was	stylish	,
曾是	时髦的	,

当我的朋友开着那辆修复过的敞篷马车送他出去时，他觉得这辆车停放得很有型。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] ['sɜːrt(ə)n] [ˌeksenˈtrɪsɪtiːz] [ʌv; əv] ['fræŋks] [ɪn][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]

and	he	learned	to	consult	certain	eccentricities	of	Frank's	in	the	satisfaction
和	他	学习	到	咨询	肯定	怪癖	的	弗兰克的	在	这	满意

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][praɪd] .

of	his	pride	.
的	他的	自豪	.

他学会了利用弗兰克的一些怪癖来满足自己的自尊心。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

One	of	these	was	a	high	reluctance	to	be	passed	on	the	road	.
一	的	这些	曾是	一个	高的	不情愿	到	是	通过了	在	这	路	.

其中之一是极不愿意在路上被超越。

[fræŋk][wʌz; wəz][æz; əz]['leɪzi][ə; eɪ] [hɔːrs] — [bʌt; bət]['leɪzi][ɪn][ə; eɪ][self] - [rɪˈspektfl] , [ɛsˈθɛtɪk] [weɪ] —

Frank	was	as	lazy	a	horse	—	but	lazy	in	a	self	-	respectful	,	æsthetic	way	—
坦率	曾是	作为	懒惰的	一个	马	—	但	懒惰的	在	一个	自己	-	尊重	,	审美的	方式	—

[æz; əz]['evər][wʌz; wəz] ;

as	ever	was	;
作为	曾经	曾是	;

弗兰克像一匹懒马一样懒惰——但他的懒惰是有自尊的、有美感的懒惰；

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][æt; ət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] (

yet	if	he	heard	a	vehicle	at	no	matter	how	great	distance	behind	him	(
然而	如果	他	听到	一个	车辆	在	不	事情	如何	伟大的	距离	在后面	他	(

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['draɪvər]) ,

and	he	always	heard	it	before	his	driver	) ,
和	他	总是	听到	它	前	他的	司机	) ,

但是，如果他听到身后有车辆的声音，无论距离多远（而且他总是比司机先听到），

[hiː; hi] ['braɪtnd] [wɪð; wɪθ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [spiːd]

he	brightened	with	resolution	and	defiance	,	and	struck	out	with	speed
他	明亮	和	解决	和	蔑视	,	和	击	出去	和	速度

[ðæt] [meɪd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] .

that	made	competition	difficult	.
那	制成	竞赛	难的	.

他展现出坚定的决心和不屈的意志，并以惊人的速度发起进攻，使竞争对手难以招架。

[ɪf] [maɪ] [frend] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæs] [fræŋk] ,

If	my	friend	found	that	the	horse	behind	was	likely	to	pass	Frank	,
如果	我的	朋友	成立	那	这	马	在后面	曾是	可能	到	经过	坦率	,

如果我的朋友发现后面的那匹马很可能会超过弗兰克，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['merɪt][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] .

he	made	a	merit	of	holding	him	in	.
他	制成	一个	优点	的	保持	他	在	.

他成功地将他扣留了下来。

[ɪf] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [tiːm] , [hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪətən] ,

If	they	met	a	team	,	he	lay	back	in	his	phaeton	,
如果	他们	遇见	一个	团队	,	他	躺	后退	在	他的	幻影	,

如果他们遇到一支队伍，他就躺在他的敞篷马车里。

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ker] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] , ['eni] [wei] .

and	affected	not	to	care	to	be	going	faster	than	a	walk	,	any	way	.
和	做作的	不是	到	关心	到	是	去	快点	比	一个	走	,	任何	方式	.

而且装作毫不在意自己走得比走路快。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃiːfli] [praɪzd] [fræŋk][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['bækɪŋ]

One	of	the	things	for	which	he	chiefly	prized	Frank	was	his	skill	in	backing
一	的	这	事物	为了	哪个	他	主要	珍贵的	坦率	曾是	他的	技能	在	后盾

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] .

and	turning	.
和	转弯	.

他最欣赏弗兰克的一点是他的后退和转弯技巧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

买马(Buying a Horse)
第2/2页

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [pər'tɜːrbd] [wen] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bæk]
He **is** **one** **of** **those** **men** **who** **become** **greatly** **perturbed** **when** **required** **to** **back**
他 是 一 的 那些 男人 WHO 变得 非常 忐忑 什么时候 必需的 到 后退
[ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] ;
and **turn** **a** **vehicle** **;**
和 转动 一个 车辆 ;

他属于那种一需要倒车掉头就会非常紧张的人;

[hiː; hi]['kænɑːt] [tel] ([tɪl] [tuː] [leɪt]) ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [raɪt] [reɪn][ɪn]['ɔːrdər]
he **cannot** **tell** **(** **till** **too** **late** **)** **whether** **he** **ought** **to** **pull** **the** **right** **rein** **in** **order**
他 不能 告诉 (直到 也 晚的) 无论 他 应该 到 拉 这 正确的 缰绳 在 命令
[tuː; tə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,
to **back** **to** **the** **left** **,**
到 后退 到 这 左边 ,

他直到为时已晚才意识到，他是否应该拉右缰绳才能向左退去。

[ɔːr][vaɪs]['vɜːrsə] ; [hiː; hi] [noʊz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['perəlaɪzd] [ɪn]
or **vice** **versa** **;** **he** **knows** **,** **indeed** **,** **the** **principle** **,** **but** **he** **becomes** **paralyzed** **in**
或者 副 反之亦然 ; 他 知道 , 的确 , 这 原则 , 但 他 变成 瘫痪 在
[ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
its **application** **.**
它是 应用 .

反之亦然；他确实知道其中的原理，但却无法将其应用。

[fræŋk] ['nevər][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] , ['nevər] [kən'fjuːzd] .
Frank **never** **was** **embarrassed** **,** **never** **confused** **.**
坦率 绝不 曾是 尴尬的 , 绝不 使困惑 .

弗兰克从不感到尴尬，也从不感到困惑。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][seɪ] , " [bæk] , [fræŋk] !
My **friend** **had** **but** **to** **say** **,** **"** **Back** **,** **Frank** **!**
我的 朋友 有 但 到 说 , " 后退 , 坦率 !

我的朋友只需说："回来，弗兰克！"

" [ænd; ənd][fræŋk] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [haʊ][fɑːr][tuː; tə] [bæk] [ænd; ənd]
" **and** **Frank** **knew** **from** **the** **nature** **of** **the** **ground** **how** **far** **to** **back** **and**
" 和 坦率 知道 从 这 自然 的 这 地面 如何 远的 到 后退 和
[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .
which **way** **to** **turn** **.**
哪个 方式 到 转动 .

"弗兰克根据地形就知道该往后退多远，该往哪个方向走。"

[hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] ['ekstrɪˌkeɪtid][maɪ] [frend] [frʌm; frəm] [pə'ziʃənz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə]
He **has** **thus** **extricated** **my** **friend** **from** **positions** **in** **which** **it** **appeared** **to**
他 有 因此 脱困 我的 朋友 从 职位 在 哪个 它 出现 到
[hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] ['ɜːrθli] ['paʊər] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
him **that** **no** **earthly** **power** **could** **relieve** **him** **.**
他 那 不 尘世的 力量 可以 缓解 他 .

他就这样将我的朋友从他认为没有任何人间力量能够解救他的困境中解救了出来。

[ɪn]['goʊɪŋ][ʌp] [hɪl] [fræŋk] [nuː] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self][ə; eɪ][rest] ,
In **going** **up** **hill** **Frank** **knew** **just** **when** **to** **give** **himself** **a** **rest** **,**
在 去 向上爬坡道 坦率 知道 只是 什么时候 到 给 他自己 一个 休息 ,

弗兰克上坡时总能准确地把握时机休息。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði]

and	at	what	moment	to	join	the	party	in	looking	about	and	enjoying	the
和	在	什么	片刻	到	加入	这	派对	在	寻找	关于	和	享受	这

['prɑ:spekt] .

prospect	.
前景	.

以及何时加入到四处观赏和欣赏美景的行列中。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][ə'dept][ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ɔ:f] [flaɪz] ,

He	was	also	an	adept	in	scratching	off	flies	,
他	曾是	还	一个	熟练	在	抓挠	离开	苍蝇	,

他还很擅长刮掉身上的苍蝇。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [æn; ən]['ɪnsekt] ['eniwer] [ɪn][hɪz; ɪz][væn][wɪð; wɪθ][wʌn]

and	had	a	precision	in	reaching	an	insect	anywhere	in	his	van	with	one
和	有	一个	精确	在	到达	一个	昆虫	任何地方	在	他的	货车	和	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪr] [hu:vz] [wɪtʃ] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es] [ə'teɪn] [ɪn] ['slæpɪŋ] [mə'ski:toʊz] .

of	his	rear	hooves	which	few	of	us	attain	in	slapping	mosquitoes	.
的	他的	后部	蹄子	哪个	很少	的	我们	达到	在	拍打	蚊子	.

他能用后蹄精准地拍打面包车内任何位置的昆虫，这种精准度是我们大多数人拍打蚊子都做不到的。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'kwaɪɪtid] ['pɜ:sənz][ɪn][ðə; ði] ['feɪətən] , [bʌt; bət][frænk] [nu:] ['pɜ:rfɪktli]

This	action	sometimes	disquieted	persons	in	the	phaeton	,	but	Frank	knew	perfectly
这	行动	有时	不安	人	在	这	幻影	,	但	坦率	知道	完美

[wel] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ,

well	what	he	was	about	,
出色地	什么	他	曾是	关于	,

这种举动有时会让马车里的人感到不安，但弗兰克非常清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑ:rm][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [maɪ] [frend]

and	if	harm	had	happened	to	the	people	under	his	charge	my	friend
和	如果	伤害	有	发生	到	这	人们	在下面	他的	收费	我的	朋友

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [frænk][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['ɑ:rnɪkə][ænd; ənd]

was	sure	that	Frank	could	have	done	anything	short	of	applying	arnica	and
曾是	当然	那	坦率	可以	有	完毕	任何事物	短的	的	申请	山金车	和

['tɛlə,græfɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] .

telegraphing	to	their	friends	.
电报	到	他们的	朋友们	.

我的朋友确信，如果弗兰克所照管的人受到了伤害，他除了给他们涂抹山金车花粉和发电报通知他们的朋友之外，什么事都做得出来。

[hɪz; ɪz] ['verid] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm]

His	varied	knowledge	of	life	and	his	long	experience	had	satisfied	him
他的	多种多样	知识	的	生活	和	他的	长的	经验	有	使满意	他

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

that	there	were	very	few	things	to	be	afraid	of	in	this	world	.
那	那里	是	非常	很少	事物	到	是	害怕的	的	在	这	世界	.

他对生活的广泛了解和丰富的经验让他确信，这个世界上很少有什么可怕的事情。

[sʌtʃ] ['wʊmənɪʃ] ['wiknəsɪz] [æz; əz] ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [wɜ:r; wər][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Such	womanish	weaknesses	as	shying	and	starting	were	far	from	him	,
这样的	女人气	弱点	作为	害羞	和	开始	是	远的	从	他	,

他丝毫没有害羞、胆怯这类女性的弱点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ləʊkə'məʊtɪvz][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .

and	he	regarded	the	boisterous	behavior	of	locomotives	with	indifference	.
和	他	认为	这	喧闹的	行为	的	机车	和	漠不关心	.

他对火车的喧闹行为漠不关心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][wʌn] [hɔːrs] ['ɔːfərd] [tuː; tə][maɪ] ['frɛndz] ['pɜːrtʃəs]

He	had	not	,	indeed	,	the	virtue	of	one	horse	offered	to	my	friend's	purchase
他	有	不是	,	的确	,	这	美德	的	一	马	提供	到	我的	朋友们	购买

,

,

,

事实上，他并没有像我朋友所提议的那样，拥有购买一匹马的资格。

[ʌv; əv] ['stændɪŋ] , [ˌʌn'muːvd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ɪk'spres] [treɪn] ;

of	standing	,	unmoved	,	with	his	nose	against	a	passing	express	train	;
的	常设	,	不动	,	和	他的	鼻子	反对	一个	通过	表达	火车	;

他一动不动地站在那里，鼻子贴着疾驰而过的特快列车；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

but	he	was	certainly	not	afraid	of	the	cars	.
但	他	曾是	当然	不是	害怕的	的	这	汽车	.

但他显然不害怕汽车。

[fræŋk][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌt] ['mɪstər] . ['emərsn] [kɔːlz][ə; eɪ] [mʌʃ] [ʌv; əv] [kən'seʃ(ə)n] ;

Frank	was	by	no	means	what	Mr	.	Emerson	calls	a	mush	of	concession	;
坦率	曾是	经过	不	方法	什么	先生	.	爱默生	呼叫	一个	糊状物	的	让步	;

弗兰克绝不是埃默森先生所说的那种一味妥协的人；

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] ['eɪmiəb(ə)l] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

he	was	not	merely	amiable	;	he	had	his	moments	of	self	-	assertion	,
他	曾是	不是	仅仅	可亲	;	他	有	他的	时刻	的	自己	-	断言	,

[hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][æ'sperəti] .

his	touches	of	asperity	.
他的	触摸	的	粗糙度	.

他不仅和蔼可亲，而且有时也很自信，偶尔还会流露出尖刻的一面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz][noʊz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['bɪliːz] ;

It	was	not	safe	to	pat	his	nose	,	like	the	erring	Billy's	;
它	曾是	不是	安全的	到	拍	他的	鼻子	,	喜欢	这	犯错	比利	;

像对待犯错的比利那样拍他的鼻子是不安全的；

[hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [tiːθ] [tə'geðər] [ɪn][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]

he	was	apt	to	bring	his	handsome	teeth	together	in	proximity	to	the
他	曾是	易于	到	带来	他的	英俊的	牙齿	一起	在	邻近	到	这

[kə'resɪŋ] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][grɪn] .

caressing	hand	with	a	sharp	click	and	a	sarcastic	grin	.
爱抚	手	和	一个	锋利的	点击	和	一个	讽刺的	咧嘴笑	.

他常常会用他那英俊的牙齿轻轻咬住抚摸他的手，发出清脆的咔哒声，并露出讽刺的笑容。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi]['evər][dɪd] , [ɔːr]['evər] [wʊd] ['riːəli] [baɪt] .

Not	that	he	ever	did	,	or	ever	would	really	bite	.
不是	那	他	曾经	做过	,	或者	曾经	会	真的	咬	.

当然，他从来没有真的咬过人，也永远不会真的咬人。

[soʊ] , [tuː] , [wen] [left][tuː; tə][stænd] [lɔːŋ] ['ʌndər][flaɪ] - ['hɔːntɪd] ['kʌvər] ,

So	,	too	,	when	left	to	stand	long	under	fly	-	haunted	cover	,
所以	,	也	,	什么时候	左边	到	站立	长的	在下面	飞	-	闹鬼的	覆盖	,

同样，当长时间放置在苍蝇滋生的掩体下时，

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt][ɔːf] ['æftərwərdz][wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrmɪŋ] ['viːəmənz] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔbdʒiktid][tuː; tə]

he	would	start	off	afterwards	with	alarming	vehemence	;	and	he	objected	to
他	会	开始	离开	然后	和	令人担忧	激烈	;	和	他	反对	到

[ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

之后他会以惊人的激烈态度开始行动；而且他反对使用马鞍。

[ɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [ə'keɪʒn] [wen] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz] ['fæməli] ['maʊntɪd] [hɪm; ɪm] ,

On	the	only	occasion	when	any	of	my	friend's	family	mounted	him	,
在	这	仅有的	场合	什么时候	任何	的	我的	朋友们	家庭	安装	他	,

我朋友的家人唯一一次骑在他身上时，

[hiː; hi] [trɔtid] ['geili] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]

he	trotted	gayly	over	the	grass	towards	the	house	,	with	the	young	gentleman
他	小跑	同性恋地	超过	这	草	向	这	房子	,	和	这	年轻的	绅士

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

on	his	back	;
在	他的	后退	;

他背着那位年轻绅士，欢快地小跑着穿过草地朝房子走去；

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['tremər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər]

then	,	without	warning	,	he	stopped	short	,	a	slight	tremor	appeared	to	pass	over
然后	,	没有	警告	,	他	停止	短的	,	一个	轻微	震颤	出现	到	经过	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，毫无预兆地，他突然停了下来，似乎全身微微颤抖了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][sʌm; səm][ten] [fiːt] ['fɑːrðər] ,

and	his	rider	continued	the	excursion	some	ten	feet	farther	,
和	他的	骑士	持续	这	短途旅行	一些	十	脚	更远	,

他的骑手继续向前走了大约十英尺。

[ə'laɪtɪŋ] [lʌmp] - [waɪz][ɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɔːft][tɜːrf] [wɪtʃ] [fræŋk][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

alighting	lump	-	wise	on	a	bunch	of	soft	turf	which	Frank	had	selected
下车	块	-	明智的	在	一个	束	的	柔软的	草皮	哪个	坦率	有	已选

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

for	his	reception	.
为了	他的	接待	.

一团团地落在弗兰克为招待会挑选的柔软草皮上。

[ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] ,

The	summer	passed	,
这	夏天	通过了	,

夏天过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['fræŋks] [pə'zeʃn] [maɪ] [frend] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [ə'bændənd]

and	in	the	comfort	of	Frank's	possession	my	friend	had	almost	abandoned
和	在	这	舒适	的	弗兰克的	拥有	我的	朋友	有	几乎	弃

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

the	idea	of	ever	returning	him	to	his	owner	.
这	主意	的	曾经	返回	他	到	他的	所有者	.

在弗兰克的陪伴下，我的朋友几乎放弃了将他归还给主人的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːts] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][loʊn] ['pɜːrmənənt] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

He	had	thoughts	of	making	the	loan	permanent	,	as	something	on	the
他	有	想法	的	制作	这	贷款	永恒的	,	作为	某物	在	这

[hoʊl] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] .

whole	preferable	to	a	purchase	.
所有的	优选	到	一个	购买	.

他曾考虑将贷款转为永久贷款，因为总的来说，这比购买要好。

[ðə; ði]['draɪvz] [kən'tɪnjuːd] [kwaɪt]['ɪntuː] [dɪ'sembər] , ['oʊvər][roʊdz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz]

The	drives	continued	quite	into	December	,	over	roads	as	smooth	and	hard	as
这	驱动	持续	相当	进入	十二月	,	超过	道路	作为	光滑的	和	难的	作为

['eni][ɪn][dʒuːn] ,

any	in	June	,
任何	在	六月	,

这段旅程一直持续到十二月，途经的道路和六月时一样平坦坚实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] .

and	the	air	was	delicious	.
和	这	空气	曾是	可口的	.

空气清新宜人。

[ðə; ði][fɜ:rst] [snoʊ] [brɔ:t] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['sleɪɪŋ] ;

The	first	snow	brought	the	suggestion	of	sleighing	;
这	第一的	雪	带来	这	建议	的	雪橇	;

初雪让人想到了雪橇;

[bʌt; bət] [ðæt] [koʊld] ['weðər] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [dɪ'spɜ:rst] [ði:z] [geɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd]

but	that	cold	weather	about	Christmas	dispersed	these	gay	thoughts	,	and	restored
但	那	寒冷的	天气	关于	圣诞节	分散的	这些	同性恋	想法	,	和	恢复

[maɪ] [frend] [tu:; tə]['vɜ:rtʃu:] .

my	friend	to	virtue	.
我的	朋友	到	美德	.

但圣诞节前后的寒冷天气驱散了这些欢快的情绪，使我的朋友恢复了美德。

[wɜ:rd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] ['fræŋks] [legz][wɜ:r; wər] ['swelɪŋ] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [soʊ]

Word	came	from	the	stable	that	Frank's	legs	were	swelling	from	standing	so
单词	来了	从	这	稳定的	那	弗兰克的	腿	是	肿胀	从	常设	所以

[lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

long	without	going	out	,
长的	没有	去	出去	,

马厩里传来消息，弗兰克因为长时间站着没出去，腿都肿了。

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	my	friend	resolved	to	part	with	an	animal	for	which	he	had
和	我的	朋友	已解决	到	部分	和	一个	动物	为了	哪个	他	有

[noʊ][ju:z] .

no	use	.
不	使用	.

我的朋友决定把一只他用不上的动物送走。

[aɪ][du:][nɑ:t] [preɪz] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['du:ti] ;

I	do	not	praise	him	for	this	;	it	was	no	more	than	his	duty	;
我	做	不是	称赞	他	为了	这	;	它	曾是	不	更多的	比	他的	责任	;

我不因此表扬他；这只是他的职责所在;

[bʌt; bət][aɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

but	I	record	his	action	in	order	to	account	for	the	fact	that	he	is
但	我	记录	他的	行动	在	命令	到	帐户	为了	这	事实	那	他	是

[ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

again	without	a	horse	,
再次	没有	一个	马	,

但我记录下他的行为，是为了解释他为何再次没有马匹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] ['weðər] ,

and	now	,	with	the	opening	of	the	fine	weather	,
和	现在	,	和	这	开幕	的	这	美好的	天气	,

现在，随着天气转暖，

[ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [wʌn] .

is	beginning	once	more	to	think	of	buying	one	.
是	开始	一次	更多的	到	思考	的	购买	一	.

又开始考虑买一台了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ɪn][noʊ] [mu:d] [ʌv; əv] ['ærəgənt] ['kɑ:nfɪdəns] .

But	he	is	in	no	mood	of	arrogant	confidence	.
但	他	是	在	不	情绪	的	傲慢的	信心	.

但他丝毫没有傲慢自信的样子。

[hiː; hi][hæz; həz]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] ['niːðər] [lʌv] [nɔːr] ['mʌni] [ɪz][ə'loʊn] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði]

He	has	satisfied	himself	that	neither	love	nor	money	is	alone	adequate	to	the
他	有	使满意	他自己	那	两者都不	爱	也不	钱	是	独自的	足够的	到	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] :

acquisition	:
获得	:

他已经确信，单凭爱情或金钱都不足以获得成功：

[ðə; ði] [feɪts] ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst]['feɪvər][ˌaɪ 'tiː] .

the	fates	also	must	favor	it	.
这	命运	还	必须	偏爱	它	.

命运也必须眷顾它。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] ['fræŋks] ['oʊnər] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn] ['treɪnɪŋ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][dʒʌst]

The	horse	which	Frank's	owner	has	had	in	training	may	or	may	not	be	just
这	马	哪个	弗兰克的	所有者	有	有	在	训练	可能	或者	可能	不是	是	只是

[ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi]['wɒnts] .

the	horse	he	wants	.
这	马	他	想要	.

弗兰克的主人正在训练的那匹马，可能正是他想要的那匹马，也可能不是。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ; [hiː; hi] ['hʌmbli] [weɪts] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['tremblz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv]

He	does	not	know	;	he	humbly	waits	;	and	he	trembles	at	the	alternative
他	做	不是	知道	;	他	谦卑地	等待	;	和	他	颤抖	在	这	选择

[ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

of	horses	,
的	马匹	,

他一无所知；他谦卑地等待；面对马匹的选择，他战战兢兢。

['mɪstɪkli] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] [speɪs] , [ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəsli] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

mystically	summoned	from	space	,	and	multitudinously	advancing	upon	him	,
神秘地	被召唤	从	空间	,	和	众多	前进	之上	他	,

['pærət] - [maʊðd] , ['poʊni] - ['getɪd] , ['tendər] - , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [waɪd][bɪ'haɪnd] .

parrot	-	mouthed	,	pony	-	gaited	,	tender	for'a'd	,	and	traveling	wide	behind	.
鹦鹉	-	嘴巴	,	小马	-	步态	,	投标	-	,	和	旅行	宽的	在后面	.

神秘地从太空召唤而来，成群结队地向他逼近，长着鹦鹉嘴，迈着小马步，温柔地向前走，并在他身后宽阔地行进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神